Achtung!
Vor Gebrauch der Waffe
Bedienungsanleitung lesen!

Attention!
Read this manual
before using the weapon!

Attenzione!
Prima di utilizzare l'arma
leggere le istruzioni per l'uso!

¡Atención!
¡Antes de utilizar el arma leer
la manual de instrucciones!

Attention!
Lisez cette notice d´utilisation
avant d´utiliser l´arme!

Bedienungsanleitung
Mauser Modell 96 / M96 Premium / M96 Stainless

Instruction Manual
Mauser Model 96 / M96 Premium / M96 Stainless

Istruzioni per l'uso
Mauser Modello 96 / M96 Premium / M96 Stainless

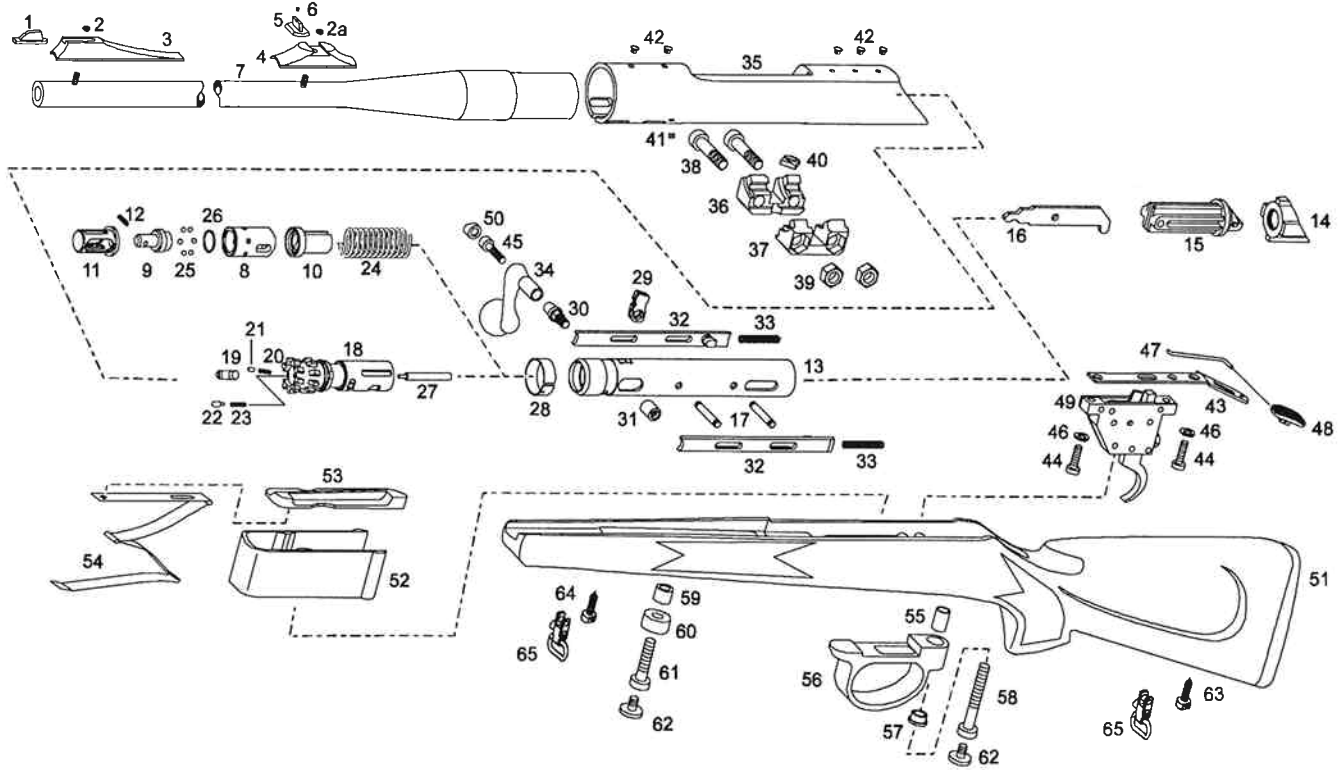
Manual de instrucciones
Mauser Modelo 96 / M96 Premium / M96 Stainless

Notice d´utilisation
Mauser Modèle 96 / M96 Premium / M96 Stainless

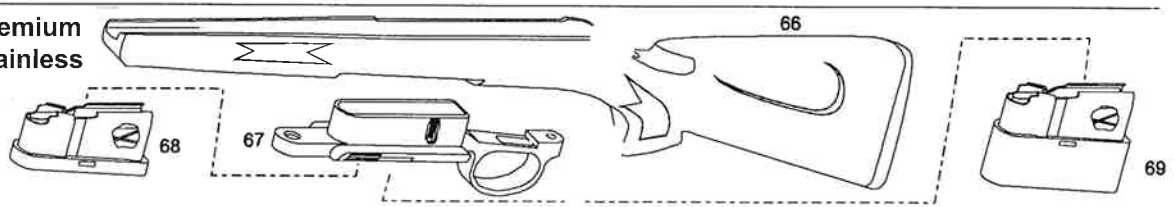
© Copyright 1998
Mauser Werke Oberndorf
Waffensysteme GmbH

Änderungen vorbehalten
Subject to change
Con riserva di apportare modifiche
Sujeto a cambio
Sous réserve de modifications

Modell 96



Modell 96 Premium
Modell 96 Stainless



Italiano

Indice

Garanzia Mauser 6
Avvertenze importanti 8
Segnalazioni di sicurezza fondamentali riguardo il maneggio di armi 12
Istruzioni per l'uso 18
Sicura 18
Grilletto 20
Caricatore 22
Caricamento del fucile 24
Sparare 26
Scaricare e disarmare 28
Pulizia e cura 30
Smontaggio dell'otturatore 32
Montaggio dell'otturatore 34
Smontaggio dell'arma (modello 96) 36
Montaggio dell'arma 36
Smontaggio dell'arma (M96 Premium e M96 Stainless) 38
Montaggio dell'arma 38
Smontaggio del ponticello portacinghia 40
Montaggio cannocchiale di puntamento 42

Dati tecnici

M96 44
M96 Premium e M96 Stainless 46

Español

Indice

Prestaciones de garantía Mauser 6
Advertencia importante 8
Indicaciones básicas de seguridad para el uso de las armas 12
Instrucciones de uso 18
El seguro 18
Gatillo 20
Cargador 22
Cargar el rifle 24
Disparar 26
Descargar y desarmar 28
Limpieza y cuidado 30
Desmontaje del cerrojo 32
Introducir el cierre 34
Desmontaje del arma (M96) 36
Montaje del arma 36
Desmontaje del arma (M96 Premium y M96 Stainless) 38
Montaje del arma 38
Remover hebilla 40
Soporte del alza telescópica 42

Datos técnicos

M96 44
M96 Premium y M96 Stainless 46

Français

Sommaire

Garantie Mauser 6
Informations importantes 8
Consignes de sécurité essentielles pour le maniement d'armes 12
Instructions d'utilisation 18
La sûreté 18
La détente 20
Le chargeur 22
Charger l'arme 24
Tirer 26
Décharger et désarmer l'arme 28
Nettoyage et entretien 30
Démontage de la culasse 32
Montage de la culasse 34
Démontage de l'arme (M96) 36
Remontage de l'arme 36
Démontage de l'arme (M96 Premium et M96 Stainless) 38
Remontage de l'arme 38
Oter les grenadières 40
Montage de lunette de visée 42

Caractéristiques techniques

M96 44
M96 Premium et M96 Stainless 46

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Mauser - Garantieleistungen 7
Wichtige Hinweise 9
Grundsätzliche Sicherheitshinweise zum Umgang mit Waffen 13
Bedienungsanleitung 19
Die Sicherung 19
Der Abzug 21
Das Magazin 23
Laden 25
Schießen 27
Entladen und entspannen 29
Reinigung und Pflege 31
Verschluß entnehmen 33
Verschluß einsetzen 35
Zerlegen der Waffe (Modell 96) 37
Zusammensetzen der Waffe 37
Zerlegen der Waffe (M96 Premium und M96 Stainless) 39
Zusammensetzen der Waffe 39
Riemenbügel abnehmen 41
Zielfernrohrmontage 43

Technische Daten

Modell 96 45
Modell 96 Premium und Stainless 47

English

Table of contents

Mauser-Warranty 7
Important Notes 9
Basic safety rules for the handling of rifles 13
Operating instructions 19
The safety 19
The trigger 21
The magazine 23
Loading 25
Firing 27
Unloading and uncocking 29
Cleaning and Maintenance 31
Remove the bolt 33
Reinsert the bolt 35
Disassembling (Model 96) 37
Reassembling 37
Disassembling (M96 Premium and M96 Stainless) 39
Reassembling 39
How to operate QD- swivels 41
Telescopic sight mount 43

Technical Data

Model 96 45
Model 96 Premium and M96 Stainless 47

Italiano

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo fucile da caccia Mauser M 96.

Le caratteristiche principali di questo fucile sono:

- nuovo otturatore in linea, che permette un montaggio estremamente basso del cannocchiale di puntamento in quanto non si deve più sollevare il manubrio dell' otturatore medesimo
- peso minimo, in quanto il fucile è stato costruito e prodotto con i materiali più moderni
- chiusura tramite sedici alette in una bussola di chiusura avvitata sulla canna - è uno degli otturatori più forti sul mercato dei fucili a ripetizione
- castello della guaina otturatore preparato per tutti i normali supporti di montaggio per cannocchiali di puntamento,
- fucile a ripetizione leggero, elegante e facile da maneggiare.

Español

Gracias por elegir el nuevo rifle MAUSER M 96.

Este arma se distingue principalmente por:

- Su nuevo cierre a tracción directa permite el montaje bajo del visor telescópico, ya que la palanca del cerrojo no debe ser levantada.
- Ligereza, conseguida utilizando modernos materiales y lo último en diseño para su fabricación.
- El cerrojo se ajusta mediante 16 tetones haciendo que sea uno de los cierres más fuertes de los rifles presentes en el mercado.
- El rifle está preparado para colocar todas las miras telescópicas comerciales de uso corriente.
- Es un rifle ligero, esbelto y de facil manejo.

Français

Vous venez de faire l'acquisition de la nouvelle arme de chasse Mauser M 96, et nous vous en félicitons.

Cette arme se caractérise principalement par

- une nouvelle culasse à réarmement linéaire qui permet un montage de lunette de visée extrêmement bas, puisqu'il est désormais inutile de relever le levier de d´armement.
- un faible poids, l'arme ayant été élaborée et fabriquée à partir des matériaux les plus modernes.
- un verrouillage à seize tenons dans un boîtier de culasse vissé sur le canon. Grâce à sa culasse, la M96 est l'une des carabines les plus sûres au monde.
- un boîtier de culasse préparé pour tous les montages de lunette de visée populaires.
- une carabine à répétition légère, élégante et rapide à manier.

Deutsch

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb der neuen Mauser-Jagdwaffe M 96.

Diese Waffe zeichnet sich vor allem aus durch

- neuartigen Geradezugverschluß, der eine extrem niedrige Zielfernrohrmontage ermöglicht, da der Kammerstengel nicht mehr angehoben werden muß
- geringes Gewicht, da die Waffe unter Verwendung modernster Werkstoffe konstruiert und gefertigt wurde
- Verriegelung über sechzehn Warzen in einer auf den Lauf geschraubten Verriegelungshülse - es ist einer der stärksten Verschlüsse auf dem Repetierermarkt
- Systemhülse vorbereitet für alle gängigen Zielfernrohrmontagen,
- leichte, schlanke und führige Repetierbüchse.

English

Congratulations on your purchase of a Model 96 Mauser rifle.

The Model 96 has the following unique features:

- The Model 96 features a new and innovative straight-pull bolt which allows the lowest possible scope mount. It is not necessary to lift the bolt handle to operate the rifle.
- The Model 96 is a lightweight hunting rifle, designed and constructed using the most modern methods and materials.
- Sixteen locking lugs in a locking piece screwed on the rear barrel end. Its one of the strongest bolts in the market.
- The receiver is drilled and tapped for most popular scope bases.
- Lightweight, slim and handsome rifle.

Italiano

Garanzia Mauser

Mauser offre una garanzia completa su tutte le armi e apparecchiature nell'ambito delle condizioni generali di contratto.

Questa garanzia comprende il funzionamento perfetto del prodotto in caso di uso secondo destinazione e osservanza delle norme di impiego e avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati gratuitamente i guasti dell'arma, se è dimostrato che questi sono dovuti a difetti del materiale, di produzione o di costruzione.

Tale garanzia non copre i danni derivanti da un impiego errato o negligente e/o da una manutenzione errata o negligente. La garanzia decade se non vengono usati pezzi di ricambio originali Mauser e accessori Mauser.

I lavori di garanzia possono essere effettuati soltanto dalla Mauser.
La garanzia decade se le riparazioni vengono effettuate da altri.

Español

Prestaciones de garantía Mauser

MAUSER, ofrece garantía total para todas las armas y artículos dentro del marco de las condiciones generales de negocio.

Esta garantía cubre el correcto funcionamiento del arma, siempre y cuando su uso se ajuste a las características de la misma y se respeten las instrucciones y advertencias de este manual.

Durante el periodo de validez de la garantía se corregirán, sin cargo, los fallos del arma, si su origen es debido a defectos de material, fabricación o diseño.

Los daños sufridos por el mal uso y/o mantenimiento incorrecto, no están incluidos en la garantía. Por favor, emplee siempre piezas de recambio originales MAUSER, de otro modo la garantía quedaría cancelada.

Los trabajos en garantía, deben acerse únicamente por MAUSER. En caso de que los trabajos de reparación se realicen por terceros la reclamación de la garantía, quedaría sin efecto.

Français

Garantie Mauser

Mauser accorde une garantie intégrale sur toutes les armes et tous les appareils, dans le cadre de ses conditions commerciales générales.

Cette garantie porte sur le bon fonctionnement des armes et des appareils dans les conditions normales d'utilisation, conformes aux dispositions et aux instructions de maniement ainsi qu'aux informations fournies dans ce mode d'emploi.

Pendant la durée de garantie, Mauser s'engage à remédier gratuitement à tous les défauts de matériel, de fabrication ou de construction constatés sur l'arme.

La garantie ne couvre pas les dégâts dûs à de fausses manoeuvres ou à des négligences et/ou à un entretien erroné ou insuffisant. Elle porte exclusivement sur des pièces détachées et accessoires d'origine Mauser.

Les réparations et interventions dans le cadre de la garantie doivent être effectuées exclusivement par la société Mauser. La garantie ne pourra pas s'appliquer si les réparations ont été effectuées par un tiers non autorisé.

Deutsch

Mauser-Garantieleistungen

Mauser gewährt volle Garantie auf alle Waffen und Geräte im Rahmen der allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Diese Garantie umfaßt die störungsfreie Funktion bei bestimmungsgemäßer Verwendung unter Beachtung der in dieser Anleitung gegebenen Handhabungsvorschriften und Hinweise.

Während der Garantiezeit werden alle Fehler an der Waffe kostenlos behoben, wenn sie nachweislich auf Materialfehler, Fertigungsfehler oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind.

Schäden durch falsche oder fahrlässige Handhabung und/oder durch falsche oder nachlässige Wartung fallen nicht unter die Garantieleistungen. Es dürfen nur Original Mauser-Ersatzteile und Mauser-Zubehör verwendet werden, da sonst die Garantie ebenfalls erlischt.

Garantiearbeiten dürfen nur von der Firma Mauser durchgeführt werden. Bei Reparaturarbeiten durch andere verfällt der Garantieanspruch.

English

Mauser - Warranty

Mauser grants full warranty for all arms and devices within the scope of general terms and conditions of trade.

This warranty includes the proper function during the designated use when the handling instructions and notes given in this manual are being observed.

Within the warranty period we will eliminate, free of charge, any defects, resulting from fault in material, production or construction.

Not covered by this warranty: damage arising from improper or negligent use and/or maintenance. Only original Mauser spare parts and Mauser accessories may be used, as otherwise the guarantee terminates.

Warranty repairs may only be carried out by Mauser. The warranty claims ceed to be valid, if repair works are carried out by other parties.

Italiano

Avvertenze importanti

1. Il fucile Mauser modello 96 è destinato esclusivamente ad effettuare tiri singoli. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di impiego dell'arma per altri scopi.
2. Soltanto un maneggio, un impiego e una cura corretti, in considerazione delle istruzioni fornite in questo libretto d'uso, possono garantire il funzionamento perfetto e la lunga durata del fucile Mauser modello 96 e impedire danneggiamenti dell'arma.
3. Prima di usare l'arma, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Usare l'arma soltanto dopo aver capito le istruzioni.
4. Le indicazioni "a destra", "a sinistra", "in avanti" e "indietro" si riferiscono alla posizione del fucile in direzione del tiro.
5. Le parti dell'arma e ogni lavoro vengono generalmente descritti solo una volta. A seconda della situazione, viene dunque fatto riferimento a descrizioni di parti dell'arma e lavori contenuti in altri paragrafi.

Español

Advertencia importante

1. El rifle MAUSER, modelo 96 está pensado, únicamente, para el disparo tiro a tiro de precisión. Si el arma se usa para otra finalidad el fabricante no se responsabiliza de su funcionamiento.
2. Un correcto funcionamiento y duración del rifle MAUSER modelo 96, asi como evitar daños en el arma, solo puden conserguirse mediante un uso y cuidado correcto, conforme a las advertencias e indicaciones de este manual.
3. Lea cuidadosamente estas instrucciones y no utilice el arma sin asegurarse de haberlas comprendido perfectamente.
4. Las indicaciones "derecha", "izquierda", "adelante" y "atras" se entienden teniendo el rifle en dirección de disparo.
5. La descripción de los componentes del arma y cada proceso, se realiza una sola vez. Por otra parte, hay referencias de las descripciones realizadas en otras secciones.

Français

Informations importantes

1. La carabine Mauser Modèle 96 est exclusivement destinée à un tir individuel de précision. L'usine décline toute responsabilité en cas d'utilisation de l'arme à d'autres fins.
2. Seuls un maniement, une utilisation et un entretien corrects, en considération des instructions fournies dans ce mode d'emploi, garantiront le bon fonctionnement et la longévité de la carabine Mauser Modèle 96.
   Il convient également de prendre toutes les précautions nécessaires pour ne pas endommager l'arme.
3. Lire attentivement la présente notice avant de se servir de la carabine. Ne pas l'utiliser si les instructions n'ont pas été comprises.
4. Les désignations „droite", „gauche", „devant" et „arrière" se réfèrent à l'arme positionnée dans la direction du tir.
5. Toute description de pièces de l'arme et toute intervention ne sont mentionnées en général qu'une seule fois.
   Aussi est-il, le cas échéant, fait référence à des descriptions de pièces et des interventions figurant déjà dans d'autres paragraphes.

Deutsch

Wichtige Hinweise

1. Das Gewehr Mauser Modell 96 ist ausschließlich zur Abgabe von präzisen Einzelschüssen vorgesehen.
   Bei Verwendung der Waffe für andere Zwecke entfällt jegliche Haftung durch den Hersteller.
2. Einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer des Gewehres Mauser Modell 96 sowie Vermeidung von Schäden an der Waffe können nur durch ordnungsgemäße Handhabung, Bedienung und Pflege unter Beachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen sichergestellt werden.
3. Lesen Sie diese Anleitung vor Benutzung der Waffe gründlich durch. Benutzen Sie die Waffe erst dann, wenn Sie die Anleitung verstanden haben.
4. Die Bezeichnungen "rechts", "links", "vorn" und "hinten" sind bezogen auf die Lage des Gewehres in Schußrichtung gesehen.
5. Jede Beschreibung von Waffenteilen und jede Arbeit ist im allgemeinen nur einmal aufgeführt. Je nach Umfang wird daher ggf. auf bereits vorhandene Beschreibungen von Waffenteilen und Arbeiten in anderen Abschnitten hingewiesen.

English

Important Notes

1. The Model 96 Mauser Rifle is intended exclusively to do accurate single shots. When using the weapon for other purposes any liability of the producer is inapplicable.
2. A perfect function and long life of the Model 96 Mauser Rifle as well as to avoid damages to the weapon can only be guaranteed by correct handling, operation and maintenance subject to the instructions of this manual.
3. Before using the weapon please read these instructions thoroughly. Use the weapon only after having understood these instructions.
4. The indications "right", "left", "at the front" and "at the rear" are related to the position of the rifle seen in firing direction.
5. Each description of weapon components and each work is specified only once. Therefore, according to the extent, there is a reference to already existing descriptions of weapon parts and works in other sections.

Italiano

6. Se non vengono date delle istruzioni di montaggio particolari, il montaggio avviene in ordine inverso rispetto allo smontaggio.
7. Le avvertenze particolari per la sicurezza del tiratore e per evitare dei danni sono contraddistinte nel modo seguente:

Avvertimento!
Indicazione di una possibile situazione pericolosa con conseguenze mortali o grave pericolo di ferimento.

Attenzione!
Indicazione di una possibile situazione pericolosa che può avere come conseguenza dei leggeri ferimenti.

Nota:
Indicazione riguardo imminenti danni materiali.

8. In caso di problemi, rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti.
9. Comunicare le proposte di modifica o completamento di queste istruzioni per l'uso alla

Mauser-Werke Oberndorf
Waffensysteme GmbH
Werkstraße 2
D-78727 Oberndorf a.N.
Germania

Español

6. Si no hay indicaciones particulares, el montaje se realiza en orden contrario al desmontaje.
7. Las indicaciones especiales para la seguridad del tirador y para la prevención de daños están marcadas de la siguiente manera:

¡Precaución!
Indicación de una posible situación de peligro con consecuencia de muerte o lesiones graves.

¡Atención!
Indicación de una posible situación de peligro que puede traer como consecuencia lesiones leves.

¡Aviso!
Indicación en caso de peligro de daños materiales.

8. En caso de problemas o preguntas, diríjase a nuestro departamento de servicio al cliente.
9. Comuniquen sus recomendaciones de cambio o ideas para completar este manual a la empresa.

Mauser-Werke Oberndorf
Waffensysteme GmbH
Werkstraße 2
D-78727 Oberndorf a.N.
Alemania

Français

6. Sauf instructions contraires, le montage de l'arme se fait dans le sens inverse du démontage.
7. Les consignes spéciales de sécurité visant à protéger l'utilisateur et à éviter d'endommager l'arme sont repérées par les mentions suivantes:

Avertissement!
Cette mention fait référence à une éventuelle situation de danger assortie de conséquences mortelles, ou à un risque de blessure grave.

Attention!
Cette mention fait référence à une éventuelle situation de danger pouvant être à l'origine de blessures légères.

Information:
Cette mention fait référence à un risque de dommage matériel.

8. Contacter notre service clients en cas de problèmes ou de demandes de renseignements.
9. Les propositions de modification et/ou d'extension de ce mode d'emploi doivent être soumises à la société:

Mauser-Werke Oberndorf
Waffensysteme GmbH
Werkstraße 2
D-78727 Oberndorf a.N.
Allemagne

Deutsch

6. Soweit keine besonderen Einbauhinweise gegeben werden, erfolgt der Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge des Zerlegens.
7. Besondere Hinweise zur Sicherheit des Schützen und zur Vermeidung von Schäden sind folgendermaßen gekennzeichnet:

Warnung!
Hinweis auf eine mögliche Gefahrensituation mit Todesfolge oder schwerer Verletzungsgefahr.

Achtung!
Hinweis auf eine mögliche Gefahrensituation, die leichte Verletzungen zur Folge haben kann.

Hinweis:
Hinweis bei drohendem Sachschaden.

8. Wenden Sie sich bei Problemen oder Fragen an unseren Kundendienst.
9. Teilen Sie Änderungs- bzw. Ergänzungsvorschläge zu dieser Anleitung bitte der Firma

Mauser-Werke Oberndorf
Waffensysteme GmbH
Werkstraße 2
D-78727 Oberndorf a. N.

mit.

English

6. Unless there are no particular assembly notes, assembly takes place in reverse order than the disassembly.
7. Special advices regarding the safety of the shooter and to avoid damages are marked as follows:

Warning!
Advice concerning a possibly dangerous situation with fatal consequences or danger of heavy injury.

Attention!
Advice concerning a possibly dangerous situation which can have slight injuries as a consequence.

Note:
Advice regarding threatening material damage.

8. If you have problems or any questions please contact our service department.
9. If you have any questions or comments regarding this instruction manual, please contact

Mauser-Werke Oberndorf
Waffensysteme GmbH
Werkstraße 2
D-78727 Oberndorf a. N.
Germany

Italiano

Segnalazioni di sicurezza fondamentali riguardo il maneggio di armi

Durante il maneggio di fucili è necessaria particolare cautela, in quanto la posizione e direzione dell'arma si possono modificare facilmente.

- Osservare tutte le avvertenze riguardo il maneggio e l'impiego. **L'inosservanza può rappresentare un pericolo mortale.**
- Prima dell'impiego, in caso di anomalie e prima della pulizia accertarsi che
  - l'arma sia scarica (camera di scoppio vuota),
  - la canna sia libera da corpi estranei e
  - il caricatore sia vuoto.
- L'otturatore deve sempre essere aperto quando si consegna l'arma a qualcuno o si prende in mano.
- Maneggiare sempre l'arma come se fosse carica e pronta a sparare.
- Durante il maneggio o esercitazioni con l'arma, non puntarla mai su persone. Tenere l'arma sempre in una direzione non pericolosa.

Español

Indicaciones básicas de seguridad para el uso de las armas

Para el uso de rifles es necesaría una especial precaución, ya que la posición y dirección del arma pueden variar fácilmente.

- Observen todas las indicaciones de manejo y empleo.
  ¡La falta de observación puede originar peligro de muerte!.
- Antes de su uso , en caso de fallos o antes de su limpieza hay que examinar si:
  - el arma está descargada (recamara vacía)
  - el cañon está libre de particulas externas.
  - el cargador está vacío.
- Al entregar o recibir el arma, esta debe de estar con el cerrojo siempre abierto.
- Por favor, trate siempre el arma como si estuviera cargada y lista para disparar.
- Nunca apunte un arma en dirección a personas mientras se maneja o se practica. Mantengala siempre en dirección segura.

Français

Consignes de sécurité essentielles pour le maniement d'armes

La position et l'orientation d'une arme pouvant être modifiées facilement, une prudence toute particulière est de mise lors de son maniement.

- Observer toutes les consignes de maniement et de commande.
  La non-observation de ces consignes peut entraîner un danger de mort.
- Avant de se servir d'une arme, de la nettoyer et en cas d'anomalies, il est impératif de s'assurer
  - que l'arme est déchargée (canon vide),
  - que le canon est exempt de corps étrangers, et
  - que le chargeur est vide.
- La culasse doit toujours être ouverte lorsque l'arme est remise à quelqu'un ou prise en mains.
- L'arme doit toujours être considérée comme étant chargée et prête à tirer.
- L'arme doit toujours être dirigée dans une direction ne présentant aucun risque.
- Au cours d'exercices ou lors du maniement de l'arme, ne jamais viser une personne.

Deutsch

Grundsätzliche Sicherheitshinweise zum Umgang mit Waffen

Beim Umgang mit Gewehren ist besondere Vorsicht notwendig, da Lage und Richtung der Waffe leicht verändert werden können.

- Beachten Sie alle Hinweise zur Handhabung und Bedienung.
  Nichtbeachtung kann Gefahr für Leib und Leben verursachen.
- Vor der Benutzung, bei Störungen und vor dem Reinigen ist zu prüfen, ob
  - die Waffe entladen ist (Patronenlager frei),
  - der Lauf frei ist von Fremdkörpern und
  - das Magazin leer ist.
- Bei der Übergabe oder Übernahme der Waffe muß der Verschluß immer geöffnet sein.
- Die Waffe ist grundsätzlich so zu behandeln, als sei sie geladen und feuerbereit.
- Zielen Sie beim Umgang oder Üben mit der Waffe nie auf Personen. Waffe stets in eine sichere Richtung halten.
- Beim Schießen auf Schießständen muß ein Geschoßfang vorhanden sein.

English

Basic safety rules for the handling of rifles

When handling rifles special caution is necessary as position and direction of the rifle can be changed easily.

- Observe all notes regarding handling and operation.
  Disregarding can cause danger to life and limb.
- Before handling, in case of troubles and before cleaning it has to be checked whether
  - the rifle is unloaded (cartridge chamber free),
  - the barrel is free of obstructions and
  - the magazine is empty.
- When giving or taking the rifle the action must always be open.
- Always treat the rifle as if it is loaded and ready to fire.
- Always keep the muzzle of your hunting rifle pointed in a safe direction.
- Never point the rifle at anyone while handling or practise. Always keep the muzzle of the rifle pointed in a safe direction.

Italiano

- Per le esercitazioni di tiro nei poligoni, deve essere presente un parapalle.
- Quando sparate, indossate sempre delle cuffie proteggi-udito.
- La pallottola può coprire una distanza fino a 8000 m e può rimbalzare e cambiare traiettoria se colpisce specchi d'acqua e oggetti duri.
- Non toccare mai il grilletto durante il caricamento, lo scaricamento o qualsiasi altro maneggio dell'arma. Tenere il dito al guardamano. Il grilletto può essere azionato soltanto quando l'arma punta al bersaglio.
- Non usare mai la forza per il maneggio, lo smontaggio, la pulizia e il montaggio dell'arma.
- Smontare l'arma nei limiti descritti in queste istruzioni.
- Usare esclusivamente delle cartucce del calibro giusto, caricate a regola d'arte e non danneggiate.
- Custodire l'arma e le munizioni separatamente. Le persone non autorizzate (specialmente i bambini) non devono avere accesso all'arma o alle munizioni.

Español

- Al disparar en un campo de tiro debe de existir un parabalas.
- El proyectil puede volar hasta 8.000 m y cambiar de dirección al chocar con superficies de agua u objetos duros.
- Mantenga el dedo fuera del gatillo durante las operaciones de carga, descarga y otras acciones con el arma. El dedo del gatillo debe de mantenerse sobre el guardamonte. El gatillo solo debe ser ser activado cuando el arma apunta al blanco.
- No usar la fuerza en las operaciones de limpieza, montaje, desmontaje etc.
- Cuando dispare, use siempre protector de oidos.
- Use siempre munición correcta y del calibre correcto.
- Desmonte el arma siguiendo estas instrucciones.
- Guarde siempre el arma separada de la munición. Personas no autorizadas, especialmente niños, no deben de tener acceso ni al arma ni a la munición.

Français

- Une butte de tir doit être prévue pour le tir sur bancs ou stands.
- Porter toujours un protège-oreilles pendant le tir.
- Le projectile peut être propulsé sur une distance maximale de 8.000 m. La trajectoire peut être déviée lorsque la balle entre en contact avec des surfaces d'eau et des objets durs.
- Ne jamais toucher la détente lors du chargement, du déchargement et de tout autre maniement de l'arme. Poser le doigt de détente sur le pontet. Actionner la détente uniquement lorsque l'arme est dirigée vers la cible.
- Le maniement, le démontage, le nettoyage et le remontage doivent se faire en douceur.
- Ne jamais démonter l'arme au-delà des instructions fournies dans la présente notice.
- Utiliser exclusivement des cartouches correspondant au calibre, dûment contrôlées en laboratoire et non-endommagées.
- Conserver l'arme et les munitions séparément. L'accès à l'arme ou aux munitions doit être interdit aux personnes non autorisées (tout particulièrement aux enfants).

Deutsch

- Tragen Sie beim Schießen immer einen Gehörschutz.
- Das Geschoß kann bis zu 8000 m weit fliegen und kann bei Auftreffen auf Wasseroberflächen und harte Gegenstände abgelenkt werden.
- Berühren Sie beim Laden und Entladen sowie sonstiger Handhabung niemals den Abzug. Abzugsfinger am Abzugsbügel anlegen. Der Abzug darf nur betätigt werden, wenn die Waffe zum Ziel zeigt.
- Beim Handhaben, Zerlegen, Reinigen und Zusammensetzen darf nie Gewalt angewendet werden.
- Zerlegen Sie die Waffe nur soweit, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden Sie nur fachgerecht laborierte und unbeschädigte Patronen mit dem richtigen Kaliber.
- Verwahren Sie die Waffe getrennt von der Munition. Unbefugte (insbesondere Kinder) dürfen keinen Zugriff zur Waffe oder zur Munition erhalten.

English

- When shooting on ranges, there must be a bullet trap.
- Always wear hearing protection when shooting the rifle.
- The projectile can fly up to 8000 m and be deflected when hitting the surface of water and hard objects.
- Avoid contact between the trigger finger and the trigger while unloading, loading, or any other time before you are ready to shoot. Place the finger against the trigger guard. Only pull the trigger when the rifle is pointed to the target.
- Never use force when handling, disassembling, cleaning and assembling the rifle.
- Disassemble the rifle only as far as described in this manual.
- Only use proper loaded and undamaged cartridges of the correct caliber.
- Store the rifle separately from ammunition and beyond the reach of unauthorized persons (especially children).

Italiano

- La sicurezza di maneggio dell'arma è garantita da una costruzione ponderata e produzione precisa di tutte le singole parti. Tuttavia, la sicurezza e il funzionamento dell'arma possono essere pregiudicati da degli sforzi eccezionali come forti colpi o cadute. In questo caso, far controllare l'arma dal produttore.
- La Mauser Werke Oberndorf Waffensysteme GmbH non si assume alcuna responsabilità per incidenti risultanti dall'inosservanza di queste istruzioni per l'uso, da un maneggio scorretto, da negligenza, da un impiego di cartucce non permesse, da un trattamento non appropriato, da una sostituzione di parti non autorizzata e/o altri interventi sull'arma.
- Queste istruzioni sono da considerarsi parte integrante dell'arma. Consegnare l'arma a terzi soltanto insieme alle istruzioni.

Español

- La seguridad del uso del arma está garantizada por un sofisticado diseño y un preciso sistema de fabricación de todas las piezas, La seguridad y el funcionamiento del arma pueden verse afectadas por fuertes golpes externos y caidas. Despues de un golpe de estas características el arma debe ser revisada por el fabricante.
- La empresa MAUSER WERK OBERNDORF WAFFENSYSTEME GmbH no asume ninguna responsabilidad por incidentes que provengan de la falta de cumplimiento de esta instrucciones, empleo indebido, negligencia, utilización de munición inadecuada, recambios no originales y/o cualquier otra intervención en el arma.
- Estas instrucciones deben considerarse como parte integrante del arma y por lo tanto debe siempre ser incluido al transmitir el arma.

Français

- La sécurité de maniement de l'arme est garantie par une construction mûrement réfléchie et une fabrication de précision de toutes les pièces qui la composent. Cependant, la sécurité et le bon fonctionnement de l'arme peuvent être affectés par des contraintes exceptionnelles, p.ex. chocs importants ou chutes. Dans ces cas, il est vivement conseillé de faire examiner l'arme de manière approfondie par l'usine.
- La société Mauser Werke Oberndorf Waffensysteme GmbH décline toute responsabilité quant à des incidents et/ou accidents dûs à la non-observation de ce mode d'emploi, un maniement erroné, une négligence, l'utilisation de cartouches non-autorisées, un traitement incorrect, le montage de pièces autres que celles d'origine et/ou d'autres interventions effectuées sur l'arme.
- Ce mode d'emploi fait partie de l'arme et doit toujours être ajouté en transmettant l'arme.

Deutsch

- Die Handhabungssicherheit der Waffe ist gegeben durch ausgereifte Konstruktion und präzise Fertigung aller Einzelteile. Sicherheit und Funktion der Waffe können jedoch durch außergewöhnliche Belastungen wie harte Stöße oder Fallbeanspruchung beeinträchtigt werden. Nach einer solchen Belastung ist die Waffe grundsätzlich vom Hersteller zu überprüfen.
- Mauser Werke Oberndorf Waffensysteme GmbH übernimmt keine Haftung für Vorfälle, die auf Nichtbeachtung dieser Anleitung, falsche Handhabung, Fahrlässigkeit, Verwendung unzulässiger Patronen, unsachgemäße Behandlung, unbefugten Teileaustausch und/ oder sonstige Eingriffe in die Waffe zurückzuführen sind.
- Diese Anleitung ist als Teil der Waffe zu betrachten und muß bei Weitergabe der Waffe immer mitgegeben werden.

English

- The operational safety of this rifle is guaranteed by a perfect design and by precise manufacturing of all parts. Safety and function of the rifle, however, may be impaired if it subjected to unusual stress such as a heavy blow or fall. In such an event, the weapon must be checked thoroughly by the manufacturer.
- Mauser Werke Oberndorf Waffensysteme GmbH do not assume any liability for events due to disregarding this manual, wrong handling, negligence, improper treatment, unauthorised part exchange and other manipulations in, with or at the rifle.
- This manual is regarded as part of the weapon and must always accompany the weapon when it changes hands.

Italiano

Istruzioni per l'uso

Avvertimento!

Maneggiare sempre il fucile come se fosse carico e pronto a sparare. Per il maneggio dell'arma osservare le segnalazioni di sicurezza fondamentali.

Quando il fucile è armato, la sicura deve essere sempre in posizione "sicura". Spostarla su "fuoco" solo immediatamente prima di sparare.

La bocca del fucile deve essere sempre rivolta in una direzione non pericolosa quando si arma, si mette e si toglie la sicura, si carica e si scarica il fucile.

Nota:

La sicura può essere inserita solamente con l'otturatore completamente chiuso.

Sicura

In posizione "sicura", la sicura blocca l'otturatore e il grilletto. Nella posizione centrale "scaricare", il grilletto è in sicura, ma l'otturatore può essere aperto per svuotare il caricatore.

Per disinnestare la sicura

- Spingere la sicura in avanti, in posizione "fuoco".

Nota:

Quando la sicura è disinnestata, si può vedere un punto rosso.

Nella posizione centrale "scaricare", il punto rosso è parzialmente visibile.

Español

Instrucciones de uso

¡Precaución!

El arma debe ser manipulada siempre como si estuviera cargada y lista para disparar. Observe para el uso del rifle las advertencias generales de seguridad.

El seguro debe de estar siempre en la posicón de "seguro" cuando el rifle está montado. Solo debe ser cambiada a "fuego" inmediatamente antes del tiro.

Al montar el arma, manipularla siempre con la boca del cañon siempre en una dirección segura.

¡Aviso! El seguro solo puede ser accionado con el cerrojo montado.

El seguro

El seguro bloquea la recámara y el disparador en posición "seguro". En la posición media "descargar" el disparador está asegurado, sin embargo la recámara puede ser abierta para vaciar el cargador.

Para quitar el seguro

- Empujar el seguro hacia adelante a la posición de "fuego".

¡Aviso! Si el seguro no está puesto se ve un punto rojo. En la posición de "descargar" se ve parcialmente el punto rojo.

Français

Instructions d'utilisation

Avertissement!

La carabine doit toujours être considérée comme étant chargée et prête à tirer. Lors du maniement de l'arme, il est impératif d'observer les consignes de sécurité essentielles.

Lorsque la carabine est armée, la sûreté doit toujours être positionnée sur „Sûreté". Ne la placer sur „Feu" qu'immédiatement avant de tirer.

Lors de l'armement, de la mise en sûreté et du chargement ainsi que pour enlever la sûreté et pour décharger l'arme, la bouche du canon doit toujours être tenue dans une direction ne présentant aucun risque.

Information: La sûreté ne peut être actionnée que si la culasse est armée.

La sûreté

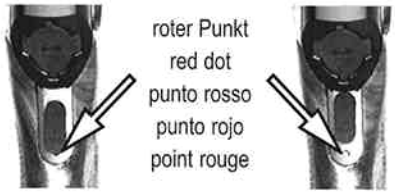
En position „Sûreté", la sûreté verrouille la culasse et la détente. En position intermédiaire „Décharger", la détente est verrouillée mais la culasse peut être ouverte pour vider le chargeur.

Enlever la sûreté

- Pousser la sûreté vers l'avant en position „Feu".

Information: Un point rouge est visible lorsque la sûreté a été enlevée. En position intermédiaire „Décharger", le point rouge est partiellement visible.

Stellung "Sicher"
"Safe" Position
Posizione "sicura"
Posición "seguro"
Position „Sûreté"



Stellung "Entladen"
"Load/Unload" Position
Posizione "scaricare"
Posición "descargar"
Position „Décharger"

Stellung "Feuer"
"Fire" Position
Posizione "fuoco"
Posición "fuego"
Position „Feu"

Deutsch

Bedienungsanleitung

Warnung!

Das Gewehr ist immer so zu handhaben, als sei es geladen und feuerbereit. Beachten Sie bei der Handhabung der Waffe die grundsätzlichen Sicherheitshinweise.

Die Sicherung muß in gespanntem Zustand immer auf Stellung "Sicher" stehen. Nur unmittelbar vor dem Schießen darf sie auf "Feuer" umgestellt werden.

Beim Spannen, Sichern und Laden sowie beim Entsichern und Entladen muß die Mündung stets in eine sichere Richtung zeigen.

Hinweis:

Die Sicherung kann nur bei gespanntem Verschluß betätigt werden.

Die Sicherung

Die Sicherung blockiert in Stellung „Sicher" die Kammer und den Abzug. In der Mittelstellung "Entladen" ist der Abzug gesichert, die Kammer kann jedoch zum Entleeren des Magazines geöffnet werden.

Zum Entsichern

- Sicherung nach vorne in die Stellung „Feuer" schieben.

Hinweis:

Im entsicherten Zustand ist ein roter Punkt sichtbar.

In der Mittelstellung "Entladen" ist der rote Punkt teilweise sichtbar.

English

Operating instructions

Warning!

Always treat the rifle as if it was loaded and ready to fire! Always respect the basic safety rules when handling the rifle!

The safety should always be in the "on" (safe) position except when the shooter is actually firing the gun. The safety should be moved to the "on" position whenever the shooter ceases firing, even temporarily.

Keep the muzzle of the rifle pointed in a safe direction at all times!

Note:

The safety only can be operated when the bolt is cocked.

The rifle safety

In "Safe"position, the trigger is blocked to prevent firing, and the bolt is "locked" and may not be pulled rearward. The "load/unload" position (middle position) of the safety blocks trigger to prevent firing, but allows the bolt to be manipulated to load or unload the rifle.

To release the safety

- Push safety button forward to the "Safe position.

Note:

When the safety is "off," a red dot is visible

When the safety is in the "load/unload" position, only a portion of the red dot is visible.

Italiano

Grilletto

Il grilletto è uno scatto diretto secco regolato in fabbrica.

Avvertimento!

Per motivi di responsabilità del produttore, la vite di regolazione è stata sigillata in fabbrica con una vernice di protezione.

Se la vernice di protezione viene rimossa, si estingue la responsabilità del produttore riguardo il funzionamento sicuro dello scatto!

Español

Gatillo

El gatillo es un disparador de carabina sin recorrido. Viene ajustado de fábrica.

¡Aviso!

El tornillo de ajuste está asegurado con una laca de protección por parte de la fábrica por motivos de garantía. En caso de que la laca de protección sea manipulada, expirará la garantía del productor para un funcionamiento seguro del gatillo.

Français

La détente

La détente est une détente directe sèche. Elle a été réglée en usine.

Avertissement!

Pour des raisons de responsabilité, la vis de réglage a été scellée en usine par une peinture de protection. A partir du moment où cette dernière est rompue, l'usine décline toute responsabilité quant au fonctionnement sans risque de la détente!

Deutsch

Der Abzug

Der Abzug ist ein trocken stehender Flintenabzug. Er ist werkseitig eingestellt.

Warnung!

Die Stellschraube ist aus Produkthaftungsgründen werksseitig mit Sicherungslack gesichert.

Wird der Sicherungslack gebrochen, erlischt die Herstellerhaftung für sichere Funktion des Abzuges!

English

The trigger

The trigger is adjusted at the factory to provide a crisp, single stage trigger.

Warning!

The adjustment screw is secured with safety lacquer factory internal for liability reasons.

If the safety lacquer is broken, the manufacturer's liability for the safe function of the trigger lapses.

Italiano

Caricatore

Il caricatore modello 96 è un serbatoio bifilare fisso. I modelli M96 Stainless e M96 Premium sono provvisti di caricatori estraibili monofilari. La capacità del caricatore è di tre o quattro cartucce a seconda del calibro (vedi anche dati tecnici).

Il caricatore estraibile dei modelli M96 Stainless e M96 Premium è sostenuto da due ganci reggicaricatore al lato destro e sinistro nel telaio del caricatore (vedi figura).

Per caricare inserire dall'alto le cartucce singolarmente una dopo l'altra nel caricatore, con l'otturatore aperto (M96). Fare attenzione che il fondello della cartuccia tocchi la parete posteriore del caricatore.

Nota: il M 96 può anche essere caricato "da sotto". Spingere le cartucce dentro il caricatore, finché l'otturatore non prende la cartuccia superiore.

Per scaricare spingere la sicura nella posizione centrale, spingere l'otturatore in avanti e poi indietro, finché il caricatore non è vuoto.
Nei modelli **M96 Stainless e M96 Premium -** estrarre il caricatore e poi scaricare.

Español

Cargador

Es un cargador recto de dos filas y puede contener tres o cuatro cartuchos segun el calibre.

Los modelos M96 Stainless y M96 Premium son equipados con cargadores desmontables de una fila. El cargador puede contener tres o cuatro cartuchos según el calibre (Ver datos técnicos).

El cargador desmontable de los modelos M96 Stainless y M96 Premium va fijado en el marco del cargador con dos retenes del cargador a la derecha y a la izquierda. (Ver fig.).

Rellenarlo con el cerrojo abierto introduciendo los cartuchos desde arriba, individualmente, uno despues de otro. Cuidar que la parte trasera del cartucho haga tope con la parte trasera del cargador.

¡Aviso! El M 96 puede ser "subcargado". Los cartuchos deben de ser colocados hasta el punto que el cerrojo pueda pasar sin alimentar el arma.

Para vaciar, empujar el seguro a la posición media, mover el cerrojo hacia adelante y hacía atras hasta que el cargador sea vaciado.

En los modelos **M96 Stainless y M96 Premium -** quitar cargador y luego vaciarlo.

Français

Le chargeur

Le chargeur est un boîtier à deux ranges de cartouches.

Les modèles M96 Stainless et M96 Premium sont équipés avec des chargeurs amovibles à un rang. En fonction du calibre utilisé, il accepte trois à quatre cartouches (voir aussi les Caractéristiques techniques).

Le chargeur amovible des modèles M96 Stainless et M96 Premium est tenu dans le cadre du chargeur par deux crochets de chargeur du côté droit et gauche (voir ill.).
Pour remplir avec culasse ouverte

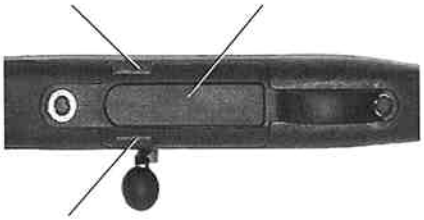
- Pousser les cartouches les unes après les autres vers le bas dans le chargeur.
- Veiller à ce que le fond de la cartouche soit contre la paroi arrière du chargeur.

Information: Le modèle M96 peut être approvisionné (cartouches dans le chargeur) et la culasse verrouille sur la chambre vide. Pousser les cartouches dans le chargeur jusqu'à ce que la culasse puisse recouvrir la première cartouche.

Pour vider le chargeur pousser la sûreté sur la position intermédiaire („Décharger"), faire glisser la culasse vers l'avant puis la retirer vers l'arrière, jusqu'à ce que le chargeur soit vide.
Pour les modèles **M96 Stainless et M96 Premium -** enlever le chargeur et le vider ensuite.

Magazinhalter
Magazine release
Gancio reggicaricatore
Reténes del cargador
Crochet de chargeur

Magazin
Magazine
Caricatore
Cargador
Chargeur



Magazinhalter
Magazine release
Gancio reggicaricatore
Reténes del cargador
Crochet de chargeur

Deutsch

Das Magazin

Das Magazin Modell 96 ist als fest eingebautes, zweireihiges Kastenmagazin ausgeführt.
Die Modelle M96 Stainless und M96 Premium sind ausgestattet mit herausnehmbaren, einreihigen Magazinen.
Die Magazinkapazität beträgt je nach Kaliber drei oder vier Patronen (siehe auch Technische Daten).
Das herausnehmbare Magazin der Modelle M96 Stainless und M96 Premium wird von zwei Magazinhaltern an der rechten und linken Seite im Magazinrahmen gehalten (siehe Bild).

Zum Füllen bei geöffnetem Verschluß (M96) Patronen einzeln nacheinander von oben in das Magazin eindrücken. Darauf achten, daß der Patronenboden an der hinteren Magazinwand anliegt.

Hinweis: Das M 96 kann "unterladen" werden. Die Patronen müssen soweit in das Magazin eingedrückt werden, bis der Verschluß die oberste Patrone überlaufen kann.

Zum Entleeren Sicherung auf Mittelstellung schieben, Verschluß vor- und zurückschieben, bis das Magazin leer ist.
Bei den **Modellen M96 Stainless und M96 Premium -** Magazin entnehmen und dann entleeren.

English

The magazine

The magazine of the model 96 is an integrated double-row magazine.

The Models M96 Stainless and M96 Premium are equipped with removable single-row magazines.

Depending on the caliber the magazine can hold three or four cartridges (also see technical data).

The magazine of the Models 96 Stainless and 96 Premium is hold in the weapon by two magazine releases on the right and on the left side of the magazine frame (see picture).

Feeding (Model 96) with open bolt:
Safety should be in the "load/unload" position. Press cartridges directly into the magazine. Take care, that the cartridge base is located at the rear of the magazine.

Note: The M96 may be "underloaded". The cartridges must be pressed into the magazine until the bolt may be moved forward over the top cartridge without chambering.

For emptying push the safety to the "load/unload" position and cycle the bolt repeatedly until the box magazine and chamber are empty.

As for **Mod. M96 Stainless and M96 Premium -** remove magazine and then empty it.

Italiano

Caricamento del fucile

Avvertenze particolari riguardo il caricamento e lo scaricamento

Quando sparate a ripetizione a fucile spianato con un fucile a ripetizione tradizionale, l'otturatore si avvicina molto al viso. Questo può provocare nel caso estremo dei ferimenti.

La Mauser ha concepito il M96 in modo da rendere confortevole lo sparo a ripetizione a fucile spianato grazie alle seguenti caratteristiche.

- L'otturatore è stato accorciato di ca. 10 mm
- L'uscita dell'otturatore all'indietro è stata ridotta di ca. 10 mm.
- Il codolo dell'otturatore è eseguito in gomma elastica.
- Il manubrio dell'otturatore è stato avanzato. Il tiratore, tendendo il braccio per afferrare il manubrio dell'otturatore, spinge obbligatoriamente il fucile con la spalla lontano da sé, a una distanza non pericolosa.

Ciononostante osservare le seguenti avvertenze:

- Quando sparate a ripetizione a fucile non spianato, non tenete l'arma per l'impugnatura a pistola. **Pericolo di ferimento!**
- **Per tiratori mancini:** tenere l'arma per l'impugnatura a pistola, in modo che tra la traiettoria dell'otturatore e la mano vi sia uno spazio sufficiente (vedi figura).

Español

Cargar el rifle

Instrucciones especiales para cargar y descargar

Al accionar el cerrojo en un rifle de repetición convencional, apuntando al objetivo, el cerrojo se acerca mucho a la cara. Esto puede tener como consecuencia, en caso extremo, heridas.

En la construcción del M96 MAUSER ha tomado algunas medidas que hacen más confortable la repetición teniendo encarada el arma.

- El cerrojo se ha acortado en aprox. 10 mm.
- La salida del cerrojo hacia atras se ha reducido en aprox. 10 mm.
- El extremo trasero del cerrojo esta cubierto de caucho blando.
- La palanca del cerrojo está colocada hacia adelante. Para alcanzarla el tirador empuja el fusil con el hombro con lo que se obtiene una distancia segura.

Sin embargo debe observarse lo siguiente:

- No sujetar el rifle por el pistolete en el momento de accionar el cerrojo.
- **Para tiradores zurdos:** Tomen el arma de tal manera que haya bastante espacio para el recorrido del cerrojo.

Français

Charger l'arme

Informations spéciales concernant le chargement et le déchargement

Lorsque le tireur répète sans désépauler avec une carabine à répétition traditionnelle, la culasse se rapproche très près de son visage et peut, dans des cas extrêmes, occasionner des blessures.

La société Mauser a conçu la carabine M96 dans le souci de rendre la répétition sans désépauler plus confortable. Certaines caractéristiques ont été prévues à cet effet:

- La culasse a été raccourcie de 10 mm env.
- Le déport de la culasse vers l'arrière a été réduit de 10 mm env.
- Le sabot arrière de la culasse est en caoutchouc souple.
- Le levier de culasse a été avancé. En tendant le bras pour saisir le levier de culasse, le tireur repousse obligatoirement l'arme de l'épaule sur une certaine distance sans risque.

Observer néanmoins les indications suivantes:

- Pour répéter, ne pas maintenir l'arme à la poignée-pistolet, **au risque de se coincer les doigts!**
- **Pour les gauchers:** Tenir l'arme à la poignée-pistolet de manière à laisser un espace suffisant entre la trajectoire de la culasse et la main (voir figures).

Deutsch

Laden des Gewehres

Besondere Hinweise zum Laden und Entladen

Wenn Sie eine herkömmliche Repetierbüchse im Anschlag repetieren, kommt der Verschluß sehr nahe ans Gesicht. Dies kann im Extremfall Verletzungen zur Folge haben.

Mauser hat bei der Konstruktion des M96 eine Reihe von Maßnahmen getroffen, die das Repetieren im Anschlag komfortabler machen.

- Der Verschluß ist um ca. 10 mm verkürzt.
- Das Ausfahren des Verschlusses nach hinten ist um ca. 10 mm verringert.
- Der rückwärtige Abschluß der Kammer ist in Weichgummi ausgeführt.
- Der Kammergriff ist nach vorne verlegt. Beim Vorgreifen zum Kammergriff schiebt der Schütze mit seiner Schulter das Gewehr zwangsläufig von sich weg auf sichere Distanz.

Trotzdem sollten Sie folgende Hinweise beachten:

- Halten Sie die Waffe beim Repetieren außerhalb des Anschlages nicht am Pistolengriff. **Quetschgefahr!**
- **Für Linksschützen:** Halten Sie die Waffe so am Pistolengriff, daß zwischen Verschlußbahn und Hand noch genügend Zwischenraum besteht (siehe Bilder)

English

Preparation for firing

Special notes for loading and unloading

When repeating a conventional rifle in shooting position, the bolt is very close to the shooter's face. This may cause injury.

The bolt of the Model 96 Mauser rifle has been designed to be more comfortable to operate from a shouldered position than an ordinary bolt action rifle.

- The bolt has been shortened by ½ inch.
- Bolt protrusion is decreased by ½ inch.
- The rear portion of the bolt is shielded in soft rubber.
- The bolt handle is located at the front of the bolt to ensure that the shooter's shoulder will push the rifle forward when the shooter reaches for the bolt.

However, despite these advances:

- Do not hold the rifle by the pistol grip when repeating out of shooting position. **This can result in injury!**
- **Left hand shooters** should take particular care when operating the bolt to make sure that their hands and fingers are clear of the bolt and pistol grip (see pictures)

Italiano

Avvertimento!
Durante il caricamento e lo scaricamento, il fucile deve essere sempre rivolto in una direzione non pericolosa!

Attenzione!
Prima del caricamento, togliere l'olio dalla canna!

- Riempire il caricatore come descritto.
- Introdurre il caricatore, finché i due ganci reggicaricatore non si innestano (solo modello 96 Premium e modello 96 Stainless).
- Sbloccare l'otturatore con il manubrio e farlo arretrare fino alla battuta (vedi figura).
- Far avanzare l'otturatore e bloccarlo.
- Spingere la sicura all'indietro in posizione "Sicura".

L'arma è carica e messa in sicura.

Sparare

Per sparare
- Spingere la sicura in avanti sulla positione "fuoco",
- premere il grilletto.

In caso di interruzione o alla fine dei tiri, scaricare subito il fucile e metterlo in sicura!

Español

¡Precaución!
¡Al cargar y descargar el rifle apuntar siempre en dirección segura!

¡Atención!
¡Antes de cargar el cañon este debe estar desengrasado!

- Llenar el cargador como se ha descrito.
- Introducir el cargador hasta que se enganchen los retenes del cargador (solo modelo 96 Premium y modelo 96 Stainless).
- Descerrojar llevando la palanca hacia atras hasta el tope.
- Empujar la palanca hacia adelante.
- Llevar la palanca de seguro hacia atras a la posición de "seguro".

El rifle está cargado y asegurado.

Disparar

Para disparar
- empujar el seguro a la posición de "fuego",
- tirar del gatillo.

En caso de interrupción o terminación del tiro hay que descargar y asegurar el rifle inmediatamente.

Français

Avertissement!
Pour charger et décharger, l'arme doit toujours être orientée dans une direction ne présentant aucun risque!

Attention!
Le canon doit être déshuilé avant de charger l'arme!

- Remplir le chargeur comme indiqué ci-dessus.
- Insérer le chargeur jusqu'à ce que les deux crochets de chargeur enclenchent (seulement les modèles 96 Premium et 96 Stainless).
- Déverrouiller la culasse à l'aide du levier et la retirer en arrière jusqu'au déclic.
- Pousser la culasse vers l'avant et verrouiller.
- Faire glisser la sûreté vers l'arrière en position „Sûreté".

L'arme est chargée et mise en sûreté.

Tirer

Pour tirer
- Pousser la sûreté vers l'avant en position „Feu".
- Appuyer sur la détente.

La carabine doit être immédiatement déchargée et mise en sûreté à chaque interruption ou à la fin du tir!

Deutsch

Warnung!
Beim Laden und Entladen muß das Gewehr in eine sichere Richtung zeigen!

Achtung!
Vor dem Laden muß der Lauf entölt werden!

- Magazin füllen wie beschrieben.
- Magazin einführen bis beide Magazinhalter einrasten (nur Modell 96 Premium und Modell 96 Stainless).
- Verschluß mit Kammerstengel entriegeln und bis zum Anschlag zurückziehen (siehe Bild).
- Verschluß nach vorne schieben und verriegeln.
- Sicherung nach hinten schieben in Stellung „Sicher".

Das Gewehr ist geladen und gesichert.

Schießen

Zum Schießen

- Sicherung auf „Feuer" nach vorne schieben,
- Abzug ziehen.

Bei Unterbrechung oder Beendigung des Schießens ist das Gewehr sofort zu entladen und zu sichern!

English

Warning!
When loading and unloading, the rifle always must be pointed in a safe direction!

Attention!
Before loading, make sure that the barrel is free of oil or other obstructions.

- Fill the magazine as described.
- Insert the filled magazine into the magazine frame until both magazine releases are engaged (Model 96 Premium and Model 96 Stainless only).
- Unlock the bolt by pulling the bolt handle rearward until it stops (see picture).
- Push the bolt forward until the bolt locks.
- Push the safety backwards to position "Safe".

The rifle is now loaded and on "Safe".

Firing

For firing

- Push safety button to the "fire" position,
- pull the trigger.

When you interrupt or finish firing, immediately unload the rifle and return the safety to its "safe" position.

Italiano

Scaricare e disarmare

- Spingere la sicura in posizione centrale "scaricare",
- estrarre le cartucce dal caricatore spingendo la camera in avanti e indietro (modello 96) oppure
- premere i due ganci reggicaricatore ed estrarre il caricatore (modello 96 Premium e modello 96 Stainless)
- far arretrare l'otturatore fino alla battuta.
- Controllare se la camera di scoppio è vuota.
- Spingere la sicura in avanti su "fuoco",
- azionare il grilletto,comtemporaneamente far avanzare l'otturatore e bloccarlo .

Avvertimento!

Durante questo intervento, non si deve trovare nessuna cartuccia nella camera di scoppio! Se l'otturatore viene fatto avanzare premendo contemporaneamente il grilletto e una cartuccia si trova nella camera di scoppio, il colpo partirà!

Il fucile è scarico e disarmato.

Español

Descargar y desarmar

- Empujar el seguro a la posición intermedia "descargar".
- Extraer los cartuchos del cargador empujando el cerrojo hacia adelante y atrás (modelo 96).
- Apretar ambos reténes del cargador y desmontar cargador (modelo 96 Premium y modelo 96 Stainless)
- Retirar el cerrojo hasta el tope.
- Controlar si la recámara está libre.
- Empujar el seguro hacia adelante a "fuego".
- Accionar el gatillo y empujar al mismo tiempo el cerrojo hacia adelante.

¡Precaución!

¡Durante esta manipulación no debe de haber ningún cartucho en la recámara! En caso de ser accionado el cerrojo hacia adelante con el gatillo apretado, y hay un cartucho en la recámara, se producirá un disparo.

El rifle está descargado y desarmado.

Français

Décharger et désarmer l'arme

- Pousser la sûreté sur la position intermédiaire „Décharger".
- Extraire les cartouches du chargeur en manipulant la culasse vers l'avant et vers l'arrière.
- Retirer la culasse vers l'arrière jusqu'au déclic.
- S'assurer que le canon est vide.
- Pousser la sûreté vers l'avant en position „Feu".
- Actionner la détente et faire glisser simultanément la culasse vers l'avant puis verrouiller.

Avertissement

Aucune cartouche ne doit se trouver dans le canon pendant cette manoeuvre! Le coup part si le canon renferme une cartouche et que le tireur pousse la culasse vers l'avant tout en appuyant sur la détente!

La carabine est déchargée et mise en sûreté.

Deutsch

Entladen und entspannen

- Sicherung auf Mittelstellung "Entladen" schieben,
- Patronen durch Vor- und Zurückschieben der Kammer aus dem Magazin entfernen (Modell 96) oder
- beide Magazinhalter eindrücken und Magazin entnehmen (Modell 96 Premium und Modell 96 Stainless)
- Verschluß bis zum Anschlag zurückziehen.
- Prüfen, ob das Patronenlager frei ist.
- Sicherung auf „Feuer" nach vorne schieben,
- Abzug betätigen und gleichzeitig Verschluß nach vorne schieben und verriegeln.

Warnung!

Bei diesem Handgriff darf sich keine Patrone im Patronenlager befinden!
Wird der Verschluß bei durchgezogenem Abzug nach vorne geschoben und es befindet sich eine Patrone im Patronenlager, wird ein Schuß ausgelöst!

Das Gewehr ist nun entladen und entspannt.

English

Unloading and uncocking

- Push safety to the "Load/unload" position,
- cycle the bolt repeatedly until the box magazine and chamber are empty. (Modell 96) or
- press both magazine releases and remove magazine (Model 96 Premium and Model 96 Stainless).
- Pull the bolt rearward until it stops .
- Make sure that the cartridge chamber is free.
- Push safety forward to the "Fire" position,
- Pull the trigger and simultaneously und push the bolt forward until the bolt locks.

Warning!

When doing this, there must be no cartridge in the chamber!
When pushing the bolt forward with pulled trigger and a cartridge is chambered, this cartridge will be ignited.

The rifle is now unloaded and uncocked.

Italiano

Pulizia e cura

In caso di pulizia e cura regolari e accurate, il vostro Mauser M 96 resterà un'arma sicura e affidabile anche a distanza di anni. Pulire e oliare l'arma dopo ogni volta che si è sparato e dopo averla usata con tempo umido.

Avvertimento! Prima della pulizia, vuotare il caricatore e controllare se la camera di scoppio è libera.

Nota: Pulire la canna soltanto a partire dalla camera di scoppio usando una bacchetta flessibile.
In questo caso non è necessario smontare l'otturatore. **Non impiegare** spazzole di ferro e detergenti acidi o chimici come benzina solvente, tetracloruro di carbonio o tricloroetilene.

Per la pulizia

- Spingere la sicura in posizione centrale "scaricare",
- aprire l'otturatore e tirarlo indietro,
- pulire la canna introducendo la bacchetta flessibile adatta al calibro, insieme a stoppini, del cotone o feltrini imbevuti d'olio.
- Poi, far passare gli stoppini asciutti attraverso la canna, finché non escono puliti.
- Oliare leggermente la canna all'interno e all'esterno.
- Pulire le parti dell'otturatore con un panno leggermente imbevuto d'olio o un pennello e oliarle leggermente.
- Oliare il calcio più volte l'anno con un olio speciale per calci.

Español

Limpieza y cuidado

Si se limpia y cuida el rifle regularmente de forma adecuada, se mantendrá el M 96 como un arma segura y fiable aún despues de mucho uso.

El arma deberá ser limpiada y aceitada despues de haber disparado y despues de cada uso en la intemperie con un alto grado de humedad.

¡Precaución! Antes de proceder a la limpieza, vaciar el cargador y revisar si la recámara está vacía.

¡Aviso! Limpiar el cañon únicamente desde la recámara. Por este motivo, usar una baqueta flexible. No se debe desmontar el cerrojo. **No usar** cepillos metálicos ni detergentes químicos como bencina, tetra, per o tri.

Para la limpieza:

- Poner el seguro en la posición intermedia "descargar".
- Abrir el cerrojo y tirar hacia atrás.
- Pasar la baqueta flexible adecuada al calibre y mechas o estopa impregnada de aceite por el cañón desde la recamara.
- Después pasar mechas secas por el cañon hasta que aparezcan limpias.
- Aceitar ligeramente el interior y exterior del cañón.
- Frotar y aceitar ligeramente las piezas del cerrojo con un trapo impregnado ligeramente en aceite.
- La culata deberá ser tratado varias veces al año con un líquido protector de madera.

Français

Nettoyage et entretien

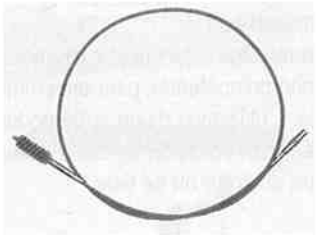
A condition d'être nettoyée et entretenue régulièrement et soigneusement, la M 96 restera pendant de longues années une arme fiable et sûre. L'arme doit être nettoyée et huilée après chaque tir et après une utilisation dans des conditions atmosphériques humides.

Avertissement! Avant de procéder au nettoyage, vider le chargeur et s'assurer que le canon est vide.

Information: Nettoyer le canon uniquement à partir de la chambre. Utiliser pour ce faire une baguette de nettoyage souple. Il n'est pas nécessaire, dans ce cas, de démonter la culasse. **Ne pas utiliser** de brosses en acier ni de nettoyants acides ou chimiques, tels que white-spirit, tétra ou trichloréthylène.

Pour le nettoyage

- Pousser la sûreté en position intermédiaire „Décharger"
- Ouvrir la culasse et la retirer vers l'arrière.
- Nettoyer le canon à partir de la chambre à l'aide d'une baguette de nettoyage souple correspondant au calibre et d'une mèche, d'une étoupe ou d'un feutre imbibé d'huile.
- Faire passer ensuite une mèche sèche au travers du canon. La mèche doit ressortir propre.
- Huiler légèrement l'intérieur et l'extérieur du canon.
- Nettoyer les pièces de la culasse à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau à peine imbibé d'huile et huiler légèrement.
- Traiter la crosse plusieurs fois par an avec une huile spéciale.



Deutsch

Reinigung und Pflege

Bei regelmäßiger und sorgfältiger Reinigung und Pflege wird Ihre Mauser M 96 auch nach langem Gebrauch eine zuverlässige und sichere Waffe sein. Die Waffe sollte nach jedem Schießen und nach Gebrauch bei nasser Witterung gereinigt und eingeölt werden.

Warnung! Vor dem Reinigen Magazin entleeren und prüfen, ob Patronenlager frei ist.

Hinweis:
Lauf nur vom Patronenlager her reinigen. Benutzen Sie dazu einen flexiblen Putzstock. Sie müssen dann den Verschluß nicht ausbauen. **Keine** Stahlbürsten und säurehaltigen oder chemischen Reinigungsmittel wie Waschbenzin, Tetra, Per oder Tri verwenden.

Zur Reinigung

- Sicherung auf Mittelstellung "Entladen" schieben,
- Verschluß öffnen und nach hinten ziehen,
- Lauf vom Patronenlager her mit zum Kaliber passendem flexiblem Putzstock und ölgetränkten Dochten oder Werg bzw. Filz durchziehen.
- Anschließend trockene Dochte durch den Lauf ziehen, bis diese sauber bleiben.
- Lauf innen und außen leicht einölen.
- Verschlußteile mit leicht ölgetränkten Lappen oder Pinsel abreiben und leicht einölen.
- Schaft mehrmals im Jahr mit Schaftöl einreiben.

English

Cleaning and Maintenance

Mauser rifles - like all firearms - require periodic maintenance, and will perform more reliably over a longer period of time if properly cleaned and serviced. The rifle should be cleaned and oiled after each firing and after use in rainy weather.

Warnung! Before cleaning empty the magazine and make sure, that the chamber is free.

Note:
Clean the barrel of the rifle from the chamber (breech) end only. Use a flexible cleaning rod in order that the bolt can stay in the rifle. **Do not use** metallic brushes or acidic cleaning agents such as petroleum ether, Tetra, Per or Tri.

For cleaning

- Put the safety on the middle "loaded/ unloaded" position.
- Open the bolt and pull to the rear.
- Use a flexible cleaning rod of the appropriate caliber, push soft, oil-impregnated cleaning patches through the barrel.
- Follow the oiled patches with dry patches until the patches emerge clean.
- Lightly lubricate the barrel bore and all exterior surfaces.
- Wipe the bolt components with an oil-impregnated cloth or brush.
- The buttstock should be dressed with gunstock oil several times a year.

Italiano

Smontaggio dell'otturatore

L'otturatore può essere smontato per una pulizia più intensa. Procedere come segue:

- togliere il cappuccio di protezione nel manubrio dell'otturatore con un piccolo cacciavite o simile.
- Sbloccare l'otturatore e spingerlo leggermente all'indietro
- svitare la vite del manubrio con una chiave per viti a testa cava esagonale, apertura di chiave SW 4 mm,
- togliere il manubrio dell'otturatore tirandolo verso l'esterno ed estrarre l'otturatore all'indietro.

Attenzione:

Lo smontaggio ulteriore dell'otturatore può essere eseguito soltanto da un armaiolo, a causa della grande tensione della molla del percussore.

Lo smontaggio ulteriore da parte di persone non competenti può danneggiare l'arma. L'uso di un'arma danneggiata può provocare il ferimento o la morte del tiratore o di terzi.

Español

Desmontaje del cerrojo

Es necesario desmontar el cerrojo para el cuidado intensivo del rifle.

Para ello

- Desmontar el protector de la palanca de recámara con un pequeño destornillador.
- Descerrojar y empujar el cerrojo hacia atrás.
- Desatornillar el tornillo de la palanca de la recámara con una llave Allen SW 4 mm (ancho).
- Extraer la palanca del cerrojo y sacar este hacia atrás.

¡Atención!

El cerrojo debe ser desmontado únicamente por el armero por motivo de la alta del resorte del percutor.

¡Precaución!

Un desmontaje por personas no preparadas puede deteriorar el arma.

El empleo de un arma detriorada puede ser peligroso para el tirador o para terceros ya que puede causartles heridas e incluso la muerte.

Français

Démontage de la culasse

La culasse peut être démontée avant un nettoyage intensif.

Pour ce faire,

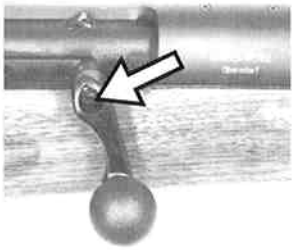
- Oter le capuchon dans le levier de culasse à l'aide d'un petit tournevis ou d'un objet similaire.
- Déverrouiller la culasse et la faire glisser légèrement vers l'arrière.
- Dévisser la vis du levier de culasse à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 4 mm.
- Oter le levier de culasse en le tirant vers l'extérieur et retirer la culasse par l'arrière.

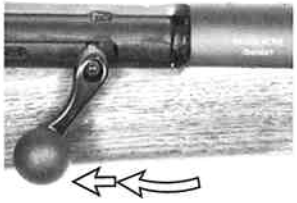
Attention:

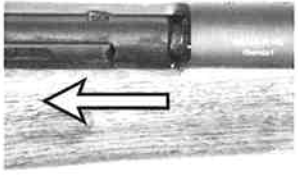
En raison de la tension élevée du ressort du percuteur, seul un armurier est habilité à poursuivre le démontage de la culasse.

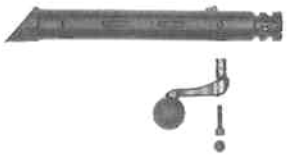
Avertissement!

Le démontage ultérieur par des personnes non compétentes peut endommager l'arme. L'utilisation d'une arme endommagée peut occasionner des blessures ou la mort du tireur ou de tiers.









Deutsch

Verschluß entnehmen

Der Verschluß kann zur intensiveren Pflege entnommen werden. Dazu

- Schutzkappe im Kammergriff mit einem kleinen Schraubendreher o.ä. entfernen.
- Verschluß entriegeln und etwas nach hinten schieben
- Kammergriffschraube mit Innensechskantschlüssel SW 4 mm herausdrehen,
- Kammergriff nach außen abziehen und Kammer nach hinten entnehmen.

Achtung!

Der Verschluß darf wegen der hohen Federspannung der Schlagfeder nur vom Büchsenmacher weiter zerlegt werden.

Warnung!

Weiteres Zerlegen durch nicht ausgebildete Personen kann die Waffe beschädigen. Bei der Verwendung einer beschädigten Waffe kann der Schütze oder Dritte verletzt oder getötet werden.

English

Remove the bolt

For more extensive maintenance, the bolt may be removed from the receiver as follows:

- Remove the cap covering the screw hole in the bolt handle with a small screw driver or other tool. The cap snaps out.
- Unlock the bolt by pulling the bolt rearward about one inch.
- Unlock the fastening screw of the bolt handle with a 4mm metric Allen wrench.
- Pull the bolt handle and screw free from the bolt, and remove the bolt from the receiver by pulling the bolt rearward.

Attention!

The bolt assembly is intended to be a permanent assembly and should not be disassembled. The parts are under great spring pressure and if disassembled could fly apart with sufficient force to cause serious injury.

Warning!

Further disassembly is not required. Incorrect disassembly by unauthorized persons of the bolt can also damage the rifle and cause injury or death.

Italiano

Montaggio dell'otturatore

- Inserire l'otturatore nella guaina dal di dietro.
- Inserire il manubrio dell'otturatore.
- Inserire la rosetta di sicurezza e la vite del manubrio.
- Stringere la vite del manubrio.
- Applicare il cappuccio di protezione.

Nota:
Se non riuscite a inserire l'otturatore, la testa dell'otturatore si è girata in posizione di chiusura.

Rimedio:

- Introdurre il manubrio nell'otturatore.
- Far ruotare il manubrio all'indietro contro la pressione della molla e tenerlo in questa posizione.
- Tirare la testa dell'otturatore in avanti e girarla in senso orario, a destra, fino alla battuta.
- Togliere il manubrio dell'otturatore.
- Inserire di nuovo l'otturatore nella guaina e continuare con il montaggio come descritto sopra.

Español

Introducir el cierre

- Empujar el cerrojo desde atras en el cajón de mecanismos.
- Colocar la palanca del cerrojo.
- Introducir la arandela de seguridad y el tornillo de la palanca del cerrojo.
- Apretar el tornillo de la palanca de la recámara.
- Poner el capuchón protector.

Aviso
En caso de que el cerrojo no pueda ser introducdo, girarlo a la posición de cierre.

Remedio

- Introducir la palanca en el cerrojo.
- Girar la palanca del cerrojo contra la presión del resorte hacia atrás y matenerla allí.
- Traer la cabeza del cierre adelante y girar hacia la derecha, en el sentido de las agujas del reloj, hasta el tope.
- Remover de nuevo la palanca del cerrojo.
- Introducir de nuevo el cierre en el cajón y continuar el montaje como descrito arriba .

Français

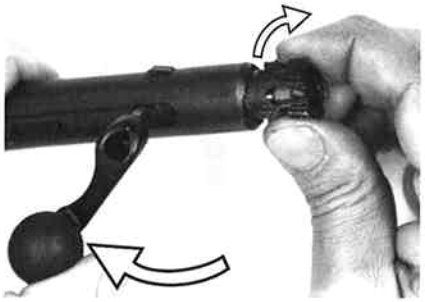
Montage de la culasse

- Insérer la culasse par l'arrière dans le boîtier.
- Mettre le levier de culasse en place.
- Poser la rondelle d'arrêt et la vis du levier de culasse.
- Visser à fond la vis du levier de culasse.
- Remettre le capuchon en place.

Information:
Si l'insertion de la culasse est impossible, la tête de culasse a tourné en position de verrouillage.

Remède:

- Placer le levier de culasse dans la culasse.
- Pivoter le levier de culasse vers l'arrière en opposant une résistance à la pression du ressort et le maintenir dans cette position.
- Tirer la tête de culasse en avant et la tourner vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au déclic.
- Retirer à nouveau le levier de culasse.



Deutsch

Verschluß einsetzen

- Verschluß von hinten in das Gehäuse einschieben.
- Kammergriff einsetzen.
- Sicherungsscheibe und Kammergriff-schraube einsetzen.
- Kammergriffschraube festziehen.
- Schutzkappe aufsetzen.

Hinweis:

Falls sich der Verschluß nicht einschieben läßt, hat sich der Verschlußkopf in Ver-riegelungsstellung gedreht.

Abhilfe:

- Kammergriff in die Kammer einsetzen.
- Kammergriff gegen den Druck der Feder nach hinten schwenken und dort halten.
- Verschlußkopf nach vorne ziehen und im Uhrzeigersinn nach rechts drehen bis zum Anschlag.
- Kammergriff entnehmen.
- Verschluß wieder in das Gehäuse einschieben und Montage weiterführen wie oben beschrieben.

English

Reinsert The Bolt

- Push the bolt into the receiver.
- Insert the bolt handle into the bolt, install the washer and screw, and tighten the screw.
- Install the small cap over the screw hole.

Note:

If the bolt cannot be pushed back into the receiver, the bolt head has been turned from its correct position.

Remedy:

- Remove the bolt from the receiver and install the bolt handle.
- Pull the bolt handle rearward against the tension of the firing pin spring, and hold the bolt handle in the rearward position.
- While holding the bolt handle rearward, pull the bolt head **forward** and turn the bolt head **clockwise.**
- Remove the bolt handle and reinstall the bolt into the receiver.
- Complete reassembly as described above.

Italiano

Smontaggio dell'arma (modello 96)

1 Azione
2 Elevatore
3 Molla caricatore
4 Inserto caricatore
5 Calcio
6 Vite anteriore guaina otturatore
7 Guardamano
8 Vite posteriore guaina otturatore
9 Cappuccio viti

- Estrarre l'otturatore come descritto.
- Togliere i cappucci delle viti (9).
- Allentare e svitare le viti della guaina (6 e 8) con una chiave per viti a testa cava esagonale, apertura di chiave SW 5.
- Togliere il guardamano (7).
- Estrarre verso l'alto la guaina dell'otturatore (1) dal calcio.
- Togliere l'elevatore (2), le molle del caricatore (3) e l'inserto caricatore (4).

Montaggio dell'arma

Il montaggio dell'arma avviene in ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Attenzione:

La coppia di serraggio per la vite di fissaggio del manubrio dell'otturatore è 8 Nm e per le viti della guaina otturatore 10 Nm.

Español

Desmontaje del arma (M96)

1 Sistema
2 Resorte elevador
3 Resorte del cargador
4 Cajetin del cargador
5 Delantera de la culata
6 Tornillo de la culata delantero
7 Guardamonte
8 Tornillo de la culata, trasero
9 Capuchón protector

- Remover cierre como se ha descrito.
- Quitar tapaderas abatibles (9).
- Soltar tornillos del sistema con la llave Allen SW5 (ancho 5) y desatornillar.
- Quitar guardamonte (7).
- Quitar sistema hacia (1) arriba del culatín.
- Remover resorte elevador (2), reorte del cargador (3) y chapa del cargador (4).

Montaje del arma

El montaje del arma se efectúa analogamente en orden inverso al desmontaje.

Atención: Par de arranque para tornillo de fijación de la leva del cierre 8 Nm para los tornillos del culatín 10 Nm.

Français

Démontage de l'arme (M96)

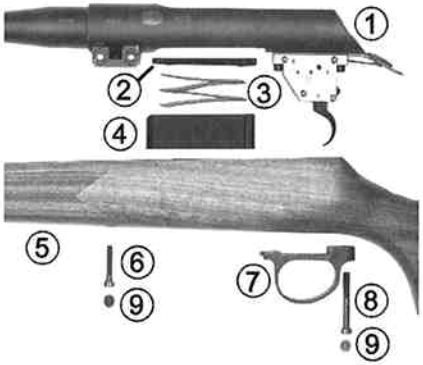
1 Système
2 Elévateur
3 Ressort du chargeur
4 Chargeur
5 Crosse
6 Vis du boîtier de culasse, avant
7 Pontet
8 Vis du boîtier de culasse, arrière
9 Capuchon

- Démonter la culasse comme indiqué.
- Retirer les capuchons (9).
- Desserrer les vis (6 et 8) à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 5 et les extraire.
- Oter le pontet (7).
- Sortir le système (1) de la crosse par le haut.
- Retirer l'élévateur (2), le ressort du chargeur (3) et le chargeur (4).

Remontage de l'arme

Le remontage de l'arme se fait par analogie dans le sens inverse du démontage.

Attention: Le couple de serrage de la vis du levier de la culasse est 8 Nm, celui des vis du boîtier de culasse est 10 Nm.



Deutsch

Zerlegen der Waffe (Modell 96)

1 System
2 Zubringer
3 Magazinfeder
4 Magazineinsatz
5 Schaft
6 Systemschraube, vorne
7 Abzugsbügel
8 Systemschraube, hinten
9 Schraubenabdeckung

- Verschluß entnehmen wie beschrieben.
- Schraubenabdeckungen (9) abnehmen.
- Systemschrauben (6 und 8) mit Innensechskantschlüssel SW 5 lösen und herausdrehen.
- Abzugsbügel (7) abnehmen.
- System (1) nach oben aus dem Schaft entnehmen.
- Zubringer (2), Magazinfeder (3) und Magazineinsatz (4) entnehmen.

Zusammensetzen der Waffe

Das Zusammensetzen der Waffe erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge zum Zerlegen.

Achtung:

Anzugsdrehmoment für die Kammergriff-befestigungsschraube 8 Nm und für die Systemschrauben 10 Nm.

English

Disassembling the rifle (Model 96)

1 Barreled action
2 Follower
3 Magazine spring
4 Magazine insert
5 Stock
6 Front Action Screw
7 Trigger guard
8 Rear action screw
9 Caps

- Remove the bolt as described above.
- Remove the caps (9) covering the front and rear action screws.
- Remove the action screws (6/8) using a 5 mm metric Allen wrench.
- Remove the trigger guard (7).
- Remove the barreled action (1) by lifting it upward from the stock.
- Remove the follower (2), magazine spring (3) and insert (4).

Reassembling the rifle

Reassemble the rifle by following the above steps in reverse order.

Attention!

The bolt handle fastening screw should be tightened at 8 Nm and the action screws should be tightened at 10 Nm of torque.

Italiano

Smontaggio dell'arma (M96 Premium e M96 Stainless)

1 Azione
2 Calcio
3 Telaio caricatore, completo
4 Caricatore, completo
5 Distanziale a tubo
6 Bussola
7 Vite anteriore scatola otturatore
8 Vite posteriore scatola otturatore
9 Cappuccio viti
10 Distanziale a tubo posteriore (solo in calcio di legno)

- Estrarre il caricatore (4).
- Estrarre l'otturatore come descritto.
- Togliere i cappucci delle viti (9).
- Allentare e svitare le viti della guaina (7 e 8) con una chiave per viti a testa cava esagonale, apertura di chiave SW 5.
- Estrarre il telaio del caricatore (3).
- Estrarre verso l'alto la scatola dell'otturatore (1) dal calcio.

Montaggio dell'arma

Il montaggio dell'arma avviene in ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Attenzione: La coppia di serraggio per la vite di fissaggio del manubrio dell'otturatore è 8 Nm e per le viti della scatola otturatore 10 Nm.

Español

Desmontaje del arma (M96 Premium y M96 Stainless)

1 Sistema
2 Culata
3 Guardamontes, completo
4 Cargador
5 Tubo tornillo guardamontes
6 Casquillo tornillo guardamontes
7 Tornillo de la culata, delantero
8 Tornillo de la culata, trasero
9 Cubierta de tornillos
10 Tubo tornillo guardamontes (sólo en culatas de madera)

- Remover cargador (4) .
- Remover el cierre como se ha descrito .
- Quitar cubiertas de tornillos (9) .
- Soltar tornillos del sistema (7 y 8) con la llave Allen SW5 y desatornillar .
- Quitar marco del guardamonte (3) .
- Quitar sistema de la culata tirándolo hacia (1).

Montaje del arma

El montaje del arma se efectúa analogamente en orden inverso al desmontaje.

Atención: Par de arranque para tornillo de fijación de la leva del cierre 8 Nm para los tornillos del culatín 10 Nm.

Français

Démontage de l'arme (M96 Premium et M96 Stainless)

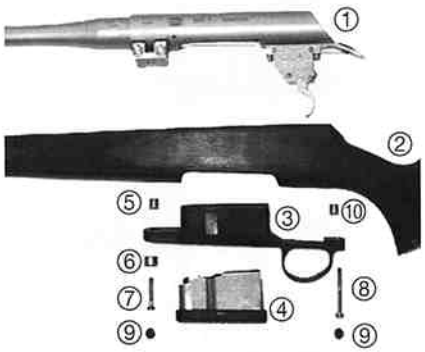
1 Système
2 Crosse
3 Cadre du chargeur, complet
4 Chargeur, complet
5 Tube d'écartement
6 Coussinet à insertion
7 Vis du système, en avant
8 Vis du système, en arrière
9 Capuchon
10 Tube d'écartement (seulement pour crosse de bois)

- Enlever le chargeur (4) .
- Enlever la culasse comme décrit.
- Enlever les capuchons (9) .
- Desserrer les vis du système (7 et 8) à l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux 5 mm et les dévisser.
- Enlever le cadre de la détente (3) .
- Enlever vers le haut le système de la crosse (1).

Montage de l'arme

Le montage de l'arme s'effectue par analogie avec le démontage dans le sens inverse.

Attention: Le couple de serrage pour la vis de fixation du levier de la culasse mobile est de 8 Nm et pour la vis du système de 10 Nm.



Deutsch

Zerlegen der Waffe (M96 Premium und M96 Stainless)

1 System
2 Schaft
3 Magazinrahmen, vollst.
4 Magazin, vollst.
5 Distanzrohr
6 Einsatzbuchse
7 Systemschraube, vorne
8 Systemschraube, hinten
9 Schraubenabdeckung
10 Distanzrohr hinten (nur bei Holzschaft)

- Magazin (4) entnehmen.
- Verschluß entnehmen wie beschrieben.
- Schraubenabdeckungen (9) abnehmen.
- Systemschrauben (7 und 8) mit Innensechskantschlüssel SW 5 lösen und herausdrehen.
- Abzugsrahmen (3) abnehmen.
- System (1) nach oben aus dem Schaft entnehmen.

Zusammensetzen der Waffe

Das Zusammensetzen der Waffe erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge zum Zerlegen.

Achtung: Anzugsdrehmoment für die Kammergriffbefestigungsschraube 8 Nm und für die Systemschrauben 10 Nm.

English

Disassembling the rifle (M96 Premium and M96 Stainless)

1 Barreled action
2 Stock
3 Magazine frame, compl.
4 Magazine, compl.
5 Spacer tube
6 Rear action screw bushing
7 Rear action screw
8 Front action screw
9 Caps
10 Rear spacer tube (only wood stocks)

- Remove magazine (4).
- Remove the bolt as described above.
- Remove caps (9).
- Remove the action screws (7 and 8) using a 5 mm metric Allen wrench.
- Remove the trigger frame (3).
- Remove the barreled action (1) by lifting it upward from the stock.

Reassembling the rifle

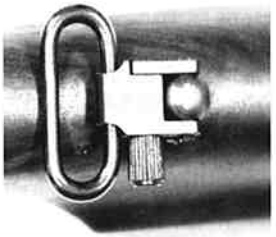
Reassemble the rifle by following the above steps in reverse order.

Attention: The bolt handle fastening screw should be tightened at 8 Nm and the action screws should be tightened at 10 Nm of torque.

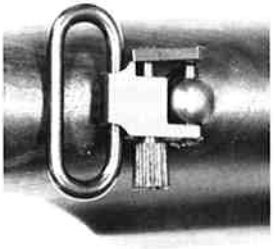
Italiano	Español	Français
Smontaggio del ponticello portacinghia	**Hebillaportafusil**	**Oter les grenadières**
- Allentare e svitare la vite a testa zigrinata,	- Aflojar y sacar el tornillo moleteado,	- Desserrer et dévisser la vis moletée.
- premere la vite a testa zigrinata, finché la placchetta di fermo non si libera,	- Impulsar tornillo moleteado hasta que la placa de muescas esté libre,	- Enfoncer la vis moletée jusqu'à la plaque à crans.
- girare il dado zigrinato con la placchetta di fermo ed estrarre il ponticello portacinghia.	- Girar tornillo moleteado con placa de enganche y extraer hebilla portafusil.	- Tourner l'écrou moleté avec la plaque à crans et ôter la grenadière.

Deutsch

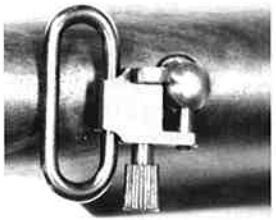
Riemenbügel abnehmen



- Rändelschraube lösen und herausdrehen,



- Rändelschraube eindrücken bis die Rastplatte frei wird,



- Rändelmutter mit Rastplatte drehen und Riemenbügel abnehmen.

English

How to operate QD- swivels

- Loosen knurled screw and unscrew it.

- Press knurled screw until the catch plate is free.

- Turn knurled screw and catch plate and remove swivel.

Italiano

Montaggio cannocchiale di puntamento

Il castello del M 96 è preparato per tutti i normali supporti di montaggio per cannocchiali di puntamento e provvisto a tale scopo di cinque fori filettati UNS 6-48.

Per ottenere la massima stabilità di montaggio del cannocchiale di puntamento, osservare assolutamente i punti seguenti:

- impiegare un attacco adatto per il M 96;
- preparare accuratamente le parti da impiegare.

Per fare questo

- lucidare le basi di montaggio,
- irruvidire leggermente le superfici adesive del castello,
- pulire e sgrassare le superfici adesive del castello e delle basi di montaggio.

- Incollare le basi di montaggio al castello con un adesivo idoneo ad alta resistenza (p.e. UHU endfest 300).

Nota:

Le due basi di montaggio devono essere parallele.

- Avvitare ciascuna base di montaggio con 2 viti UNS 6-48, utilizzando l'intera lunghezza della filettatura dei fori nel castello.

Attenzione: Coppia di serraggio per le viti di fissaggio max. 2,2 Nm.

Español

Soporte de montura de visor

El cajón de mecanismos del M96 esta preparado para utilizar cualquier tipo de montura de visor y provisto por este motivo de cinco agujeros con rosca para tornillos UNS 6-48.

Para obtener la estabilidad máxima del soporte de montura de visor se deben observar en absoluto los puntos siguientes:

- Empleo de un tipo de soporte apropiado para el M96.
- Preparación cuidadosa de las piezas a utilizar. A tal fin
  - hacer blanco placas de base,
  - hacer ligeramente rugosos los planos adhesivos de la superficie del cajón de mecanismos,
  - limpiar y desengrasar plano adhesivos al cajón de mecanismos y las placas de base.
- Pegar las placas de base con un adhesivo apropiado de alta resistencia (p.ej. UHU endfest 300) con el cajón de mecanismos.

Aviso: Las dos placas de base deben ser parallelas una a otra.

- Atornillar las placas de base con 2 tornillos UNS 6-48 cada una. Para este fin se debe utilizar la longitud completa en los agujeros roscados del cajón de mecanismos.

Atención: Par de arranque para los tornillos de fijación máx. 2,2 Nm.

Français

Montage de lunette de visée

Le boîtier de culasse de la carabine M 96 est préparé pour tous les montages de lunette de visée populaires. Il est muni à cet effet de cinq perçages filetés UNS 6-48.

Il est essentiel d'observer impérativement les points suivants si l'on veut assurer la stabilité maximale du montage de lunette de visée:

- Utiliser un type de montage adapté à la carabine M 96.
- Préparer soigneusement les pièces à utiliser, à savoir
  - Enlever le bronzage en dessous des embases de montage.
  - Rendre les surfaces adhérentes du boîtier de culasse légèrement rugueuses.
  - Nettoyer et dégraisser les surfaces adhérentes du boîtier de culasse et des embases de montage.
- Coller à l'aide d'une colle pour métaux très résistante (p.ex. UHU 300) les embases sur le boîtier de culasse.

Information: Les deux embases de montage doivent être **parallèles.**

- Fixer les embases à l'aide de 2 vis UNS 6-48. Utiliser pour ce faire la longueur intégrale du filetage dans les perçages du boîtier de culasse.

Attention: Couple de serrage des vis de fixation: 2,2 Nm maxi.

Deutsch

Zielfernrohrmontage

Die Hülse des M 96 ist für alle gängigen Zielfernrohrmontagen vorbereitet und dafür mit fünf Gewindebohrungen UNS 6-48 versehen.

Um die maximale Stabilität der ZF-Montage zu erreichen, sind folgende Punkte unbedingt zu beachten:

- Verwendung eines für M 96 geeigneten Montagetyps.
- Sorgfältige Vorbereitung der zu verwendenden Teile.

Dazu

  - Fußplatten blank machen,
  - Klebeflächen der Hülsenoberfläche leicht anrauhen,
  - Klebeflächen an der Hülse und den Fußplatten reinigen und entfetten.

- Fußplatten mit einem für Metalle geeigneten, hochfesten Klebstoff (z.B. UHU endfest 300) mit der Hülse verkleben.

Hinweis: Die beiden Fußplatten müssen zueinander parallel sein.

- Verschrauben der Fußplatten mit je 2 Schrauben UNS 6-48. Hierbei muß die volle Gewindelänge in den Hülsenbohrungen genutzt werden.

Achtung: Anzugsdrehmoment für die Befestigungsschrauben max. 2,2 Nm.

English

Telescopic sight mount

The receiver of the Model 96 Mauser rifle is drilled and tapped to accept five 6-48 screws, and will accept most popular scope bases.

In order to properly mount a telescope the following suggestions should be followed:

- Use a base properly fitted to the Model 96 receiver.
- Carefully prepare the scope mount components as follows:
  - clean the scope bases
  - roughen the surfaces of the receiver slightly
  - clean and degrease the surfaces at the receiver and bases.
- Use an appropriate adhesive (e.g., Loctite) to secure the bases to the receiver.

Note: Make sure that the bases are aligned properly.

- Screwing the scope bases to the receiver with two srews UNS 6-48 each. Use the effective thread length of the holes in the receiver.

Attention: The screws should be tightened no more than 2,2 Nm (0,15 lbs/ft) of torque.

Italiano

Dati tecnici M96

Dimensioni:

Calibro (standard)

Calibro (magnum)
Lunghezza canna (standard)
Lunghezza canna (magnum)
Lunghezza totale (standard)
Lunghezza totale (magnum)
Altezza totale (senza cannocchiale puntam.)
Larghezza con manubrio otturatore

Peso:

Peso senza cann. punt., caricatore vuoto

Altri dati:

Otturatore in linea, chiusura in una bussola di chiusura avvitata sulla canna con 16 alette
Capacità caricatore (standard) ..... 4 cart.
Capacità caricatore (magnum) ..... 3 cart.
Sistema di mira tramite tacca di mira e mirino
Peso grilletto (preimpostato) ..... 15 N
Sicura scorrevole con 3 posizioni
Limite di sicurezza in direzione di tiro a seconda del calibro fino a 8.000 m

Accessori: Istruzioni per l'uso; chiave per viti a testa cava esagonale con apertura SW 5 mm e 4 mm; ponticello portacinghia amovibile; tutti normali supporti di montaggio per cannocchiali di puntamento possibili.

Español

Datos técnicos M96

Dimensiones:

Calibre (normal)

Calibre (Magnum)
Largo del cañón (normal)
Largo del cañón (Magnum)
Largo total (normal)
Largo total (Magnum)
Altura total (sin mira telescópica)
Ancho con palanca de recámara

Peso:

Peso sin mira telescópica, aprox.

Otros datos:

Cierre reciente a tracción directa en un manguito de acerrojamiento atornillado sobre el cañón con 16 botones
Capac. del cargador (Standard) ..... 4 cart.
Capac. del cargador (Magnum) ..... 3 cart.
Mira abierta entre muesca y punto de mira
Resistencia del disparador (ajustado por la empresa) ..... 15 N
Límite de seguridad en dirección de tiro según calibre hasta ..... 8000 m

Accesorios: Manual de instrucciones, Llaves Allen SW (anchos) 5 mm y 4 mm, hebillas portafusil desmontables, preparado para todos los soportes de miras telescópicas corrientes.

Français

Caractéristiques techniques M96

Dimensions:

Calibre (Standard)

Calibre (Magnum)
Longueur de canon (Standard)
Longueur de canon (Magnum)
Longueur totale (Standard)
Longueur totale (Magnum)
Hauteur totale (sans lunette de visée)
Largeur avec levier de culasse

Poid:

Poids sans lunette de visée, env.

Autres caractéristiques:

Culasse à réarmement linéaire, verrouillage à 16 tenons dans un boîtier de culasse vissé sur le canon
Capacité du chargeur (Stand.) ..... 4 cart.
Capacité du chargeur (Magn.) ..... 3 cart.
Organes de visée réglables par cran de mire et guidon
Poids de la détente (préréglé) ..... 15 N
Seuil de sécurité dans la direction du tir selon le calibre ..... 8.000 m max.

Accessoires: Mode d'emploi, clés mâles coudées pour vis à six pans creux SW 5 mm et 4 mm, anneaux grenadières amovibles. Il est possible d'utiliser des montages de lunette de visée courants.

	Deutsch	English
	Technische Daten Modell 96	**Technical Data Model 96**
	Maße:	**Dimensions:**
.25-06 Rem., .243Win., .270 Win., 7x64, .308 Win., .30-06, 9,3x62	Kaliber (Standard)	Caliber (Standard)
7 mm Rem. Mag., .300 WinMag	Kaliber (Magnum)	Caliber (Magnum)
560 mm (22,05 in.)	Lauflänge (Standard)	Barrel Length (Standard calibers)
610 mm (24,02 in.)	Lauflänge (Magnum)	Barrel Length (Magnum calibers)
1.070 mm (42,13 in.)	Gesamtlänge (Standard)	Overall Length (Standard calibers)
1.120 mm (44,09 in.)	Gesamtlänge (Magnum)	Overall Length (Magnum calibers)
170 mm (6,69 in.)	Gesamthöhe (ohne Zielfernrohr)	Height (without telescope)
85 mm (3,35 in.)	Breite mit Kammerstengel	Width at bolt handle
	Gewicht:	**Weight:**
3000 g (6 1/5 lbs.)	Gewicht ohne ZF, Magazin leer, ca.	Weight without scope, mag. empty, approx.
	Sonstige Daten:	**Other data:**
	Geradezugverschluß, Verriegelung in einer auf den Lauf geschraubten Verriegelungshülse mit 16 Warzen	Locking system straight pull bolt action, direct locking with 16 lugs
	Magazinkapazität (Standard) ..... 4 Patr.	Magazine capacity (Standard) ..... 4 cartr.
	Magazinkapazität (Magnum) ..... 3 Patr.	Magazine capacity (Magnum) ..... 3 cartr.
	Visierung offen über Kimme und Korn	Open sights
	Abzugsgewicht (voreingestellt) ..... 15 N	Trigger pull (factory set). ..... 15 N (5 lbs.)
	Schiebesicherung mit 3 Stellungen	Safety.....three position tang safety
	Sicherheitsgrenze in Schußrichtung je nach Kaliber bis 8.000 m	Range (according to caliber) up to 8.000 m (8750 yd.)
	Zubehör: Bedienungsanleitung; Innensechskantschlüssel SW 5 und 4 mm; abnehmbare Riemenbügel; alle gängigen Zielfernrohrmontagen möglich.	**Accessories:** Operator's manual; 5 mm and 4 mm Allen wrenches; quick detachable sling swivels; most popular scope bases possible.

Italiano

Dati tecnici M96 Premium e M96 Stainless

Dimensioni:
Come il modello 96.

Pesi:
Peso senza cann. punt.,
senza caricatore, ca. ... 2.950 g (6 1/2 lbs.)
Caricatore per 3 cartucce, vuoto
(standard), ca. ..... 80 g (2,82 oz.)
Caricatore per 5 cartucce, vuoto
(standard), ca. ..... 100 g (3.53 oz.)
Caricatore per 2 cartucce, vuoto
(magnum), ca.. ..... 80 g (2,82 oz.)
Caricatore per 4 cartucce, vuoto
(magnum), ca. ..... 100 g (3.53 oz.)

Altri dati:
Otturatore come il modello 96
Capacità caricatore (standard) ..... 3 Patr.
Capacità caricatore (magnum) ..... 2 Patr.
Caricatore con prolunga (stand.) ....5 Patr.
Caricatore con prolunga (magn.) ....4 Patr.
Peso grilletto (preimpostato) ..... 15 N

Altri dati come il modello 96.

Accessori:
Come il modello 96.

Español

Datos técnicos M96 Premium y M96 Stainless

Dimensiones:
Como el modelo 96.

Pesos:
Altura total, sin mira telescópica
y cargador, aprox. ..... 2.950 g (6 1/2 lbs.)
Cargador para 3 cartuchos, vacío
(Standard), aprox. ..... 80 g (2,82 oz.)
Cargador para 5 cartuchos, vacío
(Standard), aprox. ..... 100 g (3.53 oz.)
Cargador para 2 cartuchos, vacío
(Magnum), aprox.. ..... 80 g (2,82 oz.)
Cargador para 4 cartuchos, vacío
(Magnum), approx. ..... 100 g (3.53 oz.)

Otros datos:
Cierre como el modelo 96.
Capac. del cargador (Standard) ..... 3 cart.
Capac. del cargador (Magnum) .... 2 cart.
Cargador prolongado (Standard) ... 5 cart.
Cargador prolongado (Magnum) .... 4 cart.
Resistencia del disparador
(ajustado por la empresa) ..... 15 N

Otros datos como el modelo 96.

Accesorios:
Como el modelo 96

Français

Caractéristiques techniques M96 Premium et M96 Stainless

Dimensions:
Comme le modèle 96.

Poids:
Poids sans lunette de visée et
chargeur, env. ..... 2.950 g (6 1/2 lbs.)
Chargeur pour 3 cart., vide
(Standard), env. ..... 80 g (2,82 oz.)
Chargeur pour 5 cart., vide
(Standard), env. ..... 100 g (3.53 oz.)
Chargeur pour 2 cart., vide
(Magnum), env.. ..... 80 g (2,82 oz.)
Chargeur pour 4 cart., vide
(Magnum), env. ..... 100 g (3.53 oz.)

Autres caractéristiques:
Culasse comme le modèle 96.
Capacité du chargeur (Stand.) ..... 3 Patr.
Capacité du chargeur (Magn.) ..... 2 Patr.
Chargeur avec rallonge (Stand.) ....5 Patr.
Chargeur avec rallonge (Magn.) .....4 Patr.
Poids de la détente (préréglé) ..... 15 N

Autres caractéristiques comme le
modèle 96.

Accessoires:
Comme le modèle 96.

Deutsch

Technische Daten Modell 96 Premium und Modell 96 Stainless

Maße:
wie Modell 96

Gewichte:
Gewicht ohne ZF und ohne Magazin, ca. ..... 2.950 g (6 1/2 lbs.)

Magazin für 3 Patronen, leer (Standard), ca. ..... 80 g (2,82 oz.)

Magazin für 5 Patronen, leer (Standard), ca. ..... 100 g (3.53 oz.)

Magazin für 2 Patronen, leer (Magnum), ca.. ..... 80 g (2,82 oz.)

Magazin für 4 Patronen, leer (Magnum), approx. ..... 100 g (3.53 oz.)

Sonstige Daten:
Verschluß wie Modell 96

Magazinkapazität (Standard) ..... 3 Patr.

Magazinkapazität (Magnum) .....2Patr.

Standardkaliber (verlängert) .....5 Patr.

Magnum calibers (verlängert) .....4 Patr.

Abzugsgewicht (voreingestellt) ..... 15 N

Weitere Daten wie Modell 96.

Zubehör:
Wie Modell 96

English

Technical Data Model 96 Premium und Model 96 Stainless

Dimensions:
See Model 96

Weights:
Rifle without telescope and without magazine, approx. ..... 2.950 g (6 1/2 lbs.)

Magazine for 3 cartridges, empty (Standard), approx. ..... 80 g (2,82 oz.)

Magazine for 5 cartridges, empty (Standard), approx. ..... 100 g (3.53 oz.)

Magazine for 2 cartridges, empty (Magnum), approx. ..... 80 g (2,82 oz.)

Magazine for 4 cartridges, empty (Magnum), approx. ..... 100 g (3.53 oz.)

Other Data
Locking system see Model 96

Magazine capacity (Standard) ..... 3 cartr.

Magazine capacity (Magnum) ..... 2 cartr.

Magazine with extension (Stand.) . 5 cartr.

Magazine with extension (Magn.).. 4 cartr.

Trigger pull (factory set). ..... 15 N (5 lbs.)

Further data see Model 96.

Accessories:
See Model 96

Ersatzteile Modell 96

1	Korn 8 mm	745089
-	Korn 9mm	745096
2	Mutter zum Korn	737007
2a	Mutter zum Visier	737014
3	Kornsattel	745707
4	Visiersattel	745706
5	Visier	745090
6	Gewindestift	737201
-	Lauf .30-06	745620
-	Lauf .270 Win	745621
-	Lauf 7x64	745622
-	Lauf .308 Win	745623
-	Lauf 7 mm RM	745624
-	Lauf .300 WinMag	745625
-	Lauf .25-06	745626
-	Lauf 9,3x62	745627
-	Lauf .243 Win	745628
7	Lauf .30-06, mit Visierung	745820
-	Lauf .270 Win, mit Visierung	745821
-	Lauf 7x64, mit Visierung	745822
-	Lauf .308 Win, mit Visierung	745823
-	Lauf 7 mm RM, mit Visierung	745824
-	Lauf .300 WinMag, mit Visierung	745825
-	Lauf .25-06, mit Visierung	745826
-	Lauf 9,3x62, mit Visierung	745827
-	Lauf .243 Win, mit Visierung	745828
8	Schlagstück	745682
9	Spannstück	745693
10	Federführung	745724
11	Zwischenstück	745681
12	Spannstift	58688
13	Kammerhülse	745678
14	Abschluß	745692
15	Abdeckkappe	745714
16	Fangstück	745683
17	Stift (2x)	745691
18	Verschlußkopf m. Steuerhülse, Stand.	745647
--	Verschlußkopf m. Steuerhülse, Magn.	745648
19	Auszieher Standard	745690
--	Auszieher Magnum	745717
20	Auszieherfeder	64525
21	Stift	107134
22	Auswerfer	745694
23	Auswerferfeder	745715
24	Schlagfeder	745697
25	Kugel (6x)	5999
26	O-Ring 10x2,5	010040
27	Zündstift	745684
28	Federclip	745728
29	Ausrückhebel (2x)	745686
30	Haltebolzen	745687
31	Gewindebuchse	745719
32	Führungsleiste (2x)	745701
33	Druckfeder (2x)	745716
34	Kammergriff mit Kugel	745718
35	Hülse	745658
--	Klemmstücksatz (Pos. 36 - 39)	745644
36	Klemmstück, rechts	745660
37	Klemmstück, links	745661
38	Schraube (2x)	745662
39	Sechskantmutter (2x)	64528
40	Vierkantmutter	64521
41	Spannstift	58622
42	Abdeckung (5x)	745727
43	Abdeckblech	745676
44	Schraube (2x)	40852
45	Schraube	149469
46	Federscheibe (2x)	87148
47	Verbindungsdraht	745677
48	Schieber	745675
49	Abzug vollständig (USA)	745641
--	Abzug vollständig (Europa)	745631
50	Schutzkappe	745703
51	Schaft vollst. (Holz)	745643
52	Magazineinsatz .30-06, 25-06, 270 Win, 7x64	745698
-	Magazineinsatz .308 Win, .243 Win	745708
-	Magazineinsatz 7mmRM	745709
-	Magazineinsatz 300 WinMag	745710
-	Magazineinsatz 9,3x62	745695
53	Zubringer .30-06, 25-06, 270 Win, 7x64, 9,3x62	745655
--	Zubringer .308 Win, .243 Win	745668
--	Zubringer 7mmRM	745669
--	Zubringer .300 WinMag	745670
54	Zubringerfeder	745656
--	Zubringerfeder .308 Win, .243 Win	745657
55	Distanzrohr hinten	745653
56	Abzugschutz	745654
57	Einsatzbuchse	745711
58	Systemschraube lang	64517
59	Distanzrohr vorne	745652
60	Büchse	745651
61	Systemschraube kurz	64518
62	Schraubenabdeckung (2x)	730226
63	Riemenbügelschraube lang	745243
64	Riemenbügelschraube kurz	745234
65	Riemenbügel (2x)	745244
-	Verschluß vollst. Standard	745642
-	Verschluß vollst. Magnum	745646

Ersatzteile Modell 96 Premium

1	Korn 8 mm	745089
-	Korn 9 mm	745096
2	Mutter zum Korn	737007
2a	Mutter zum Visier	737014
3	Kornsattel	745707
4	Visiersattel	745706
5	Visier	745090
6	Gewindestift	737201
-	Lauf .30-06	745620
-	Lauf .270 Win	745621
-	Lauf 6,5x55	745629
-	Lauf 7x64	745622
-	Lauf .308 Win	745623
-	Lauf 7 mm RM	745624
-	Lauf .300 WinMag	745625
-	Lauf .25-06	745626
-	Lauf 9,3x62	745627
-	Lauf .243 Win	745628
7	Lauf .30-06, mit Visierung	745820
-	Lauf .270 Win, mit Visierung	745821
-	Lauf 6,5x55, mit Visierung	745088
-	Lauf 7x64, mit Visierung	745822
-	Lauf .308 Win, mit Visierung	745823
-	Lauf 7 mm RM, mit Visierung	745824
-	Lauf .300 WinMag, mit Visierung	745825
-	Lauf .25-06, mit Visierung	745826
-	Lauf 9,3x62, mit Visierung	745827
-	Lauf .243 Win, mit Visierung	745828
8	Schlagstück	745682
9	Spannstück	745693
10	Federführung	745724
11	Zwischenstück	745681
12	Spannstift	58688
13	Kammerhülse	745678
14	Abschluß	745692
15	Abdeckkappe	745714
16	Fangstück	745683
17	Stift (2x)	745691
18	Verschlußkopf m. Steuerhülse, Stand.	745647
- -	Verschlußkopf m. Steuerhülse, Magn.	745648
19	Auszieher Standard	745690
- -	Auszieher Magnum	745717
20	Auszieherfeder	64525
21	Stift	107134
22	Auswerfer	745694
23	Auswerferfeder	745715
24	Schlagfeder	745697
25	Kugel (6x)	5999
26	O-Ring 10x2,5	010040
27	Zündstift	745684
28	Federclip	745728
29	Ausrückhebel (2x)	745686
30	Haltebolzen	745687
31	Gewindebuchse	745719
32	Führungsleiste (2x)	745701
33	Druckfeder (2x)	745716
34	Kammergriff mit Kugel	745718
35	Hülse	745658
- -	Klemmstücksatz (Pos. 36 - 39)	745644
36	Klemmstück, rechts	745660
37	Klemmstück, links	745661
38	Schraube (2x)	745662
39	Sechskantmutter (2x)	64528
40	Vierkantmutter	64521
41	Spannstift	58622
42	Abdeckung (5x)	745727
43	Abdeckblech	745676
44	Schraube (2x)	40852
45	Schraube	3107
46	Federscheibe (2x)	87148
47	Verbindungsdraht	745677
48	Schieber	745675
49	Abzug, vollst. (USA)	745641
- -	Abzug, vollst. (Europa)	745631
50	Schutzkappe	745703
55	Distanzrohr, hinten	748769
58	Systemschraube, lang	64517
59	Distanzrohr, vorne	745652
60	Büchse	745651
61	Systemschraube, kurz	64518
62	Schraubenabdeckung (2x)	730226
63	Riemenbügelschraube lang	745243
64	Riemenbügelschraube, kurz	745234
65	Riemenbügel (2x)	745244
66	Schaft, vollst. (Kunststoff)	747643
- -	Schaft, vollst. (Holz)	749643
67	Magazinrahmen, vollst.	747698
68	Magazin Standard (3 Patronen)	747731
- -	Magazin Magnum (2 Patronen)	747732
- -	Magazin 7x64 (3 Patronen)	747737
- -	Magazin 9,3x62 (3 Patronen)	747735
69	Magazin Standard (5 Patronen)	747736
- -	Magazin Magnum (4 Patronen)	747733
- -	Magazin 7x64 (5 Patronen)	747738
- -	Magazin 9,3x62 (5 Patronen)	747734
- -	Verschluß, vollst. Standard	745642
- -	Verschluß, vollst. Magnum	745646

Ersatzteile Modell 96 Stainless

-	Visier, vollst., best. aus Pos. 1 - 6	747730
1	Korn 8 mm	
-	Korn 9 mm	
2	Mutter zum Korn	
2a	Mutter zum Visier	
3	Kornsattel mit Stift, Feder u. Stiftschraube	
4	Visiersattel	
5	Visier	
6	Gewindestift	
-	Lauf .30-06	747620
-	Lauf .270 Win	747621
-	Lauf 6,5x55	747629
-	Lauf 7x64	747622
-	Lauf .308 Win	747623
-	Lauf 7 mm RM	747624
-	Lauf .300 WinMag	747625
-	Lauf .25-06	747626
-	Lauf 9,3x62	747627
-	Lauf .243 Win	747628
7	Lauf .30-06, mit Visierung	747820
-	Lauf .270 Win, mit Visierung	747821
-	Lauf 6,5x55, mit Visierung	747829
-	Lauf 7x64, mit Visierung	747822
-	Lauf .308 Win, mit Visierung	747823
-	Lauf 7 mm RM, mit Visierung	747824
-	Lauf .300 WinMag, mit Visierung	747825
-	Lauf .25-06, mit Visierung	747826
-	Lauf 9,3x62, mit Visierung	747827
-	Lauf .243 Win, mit Visierung	747828
8	Schlagstück	747682
9	Spannstück	747693
10	Federführung	747724
11	Zwischenstück	747681
12	Spannstift	58688
13	Kammerhülse	747678
14	Abschluß	745692
15	Abdeckkappe	745714
16	Fangstück	747683
17	Stift (2x)	747691
18	Verschlußkopf m. Steuerhülse, Stand.	747647
--	Verschlußkopf m. Steuerhülse, Magn.	747648
19	Auszieher Standard	747690
--	Auszieher Magnum	747717
20	Auszieherfeder	747956
21	Stift	747957
22	Auswerfer	747694
23	Auswerferfeder	747715
24	Schlagfeder	745697
25	Kugel (6x)	5999
26	O-Ring 10x2,5	010040
27	Zündstift	747684
28	Federclip	747728
29	Ausrückhebel (2x)	747686
30	Haltebolzen	747687
31	Gewindebuchse	747719
32	Führungsleiste (2x)	745701
33	Druckfeder (2x)	747716
34	Kammergriff mit Kugel	747718
35	Hülse	747658
--	Klemmstücksatz, best. aus Pos. 36-39	747644
36	Klemmstück, rechts	747660
37	Klemmstück, links	747661
38	Schraube (2x)	747662
39	Sechskantmutter (2x)	64528
40	Vierkantmutter	747951
41	Spannstift	747950
42	Abdeckung (5x)	745727
43	Abdeckblech	747676
44	Schraube (2x)	747952
45	Schraube	747955
46	Federscheibe (2x)	747953
47	Verbindungsdraht	747677
48	Schieber	745675
49	Abzug, vollst. (USA)	747641
--	Abzug, vollst. (Europa)	747631
50	Schutzkappe	745703
55	Unterlage	63219
58	Systemschraube, lang	747517
59	Distanzrohr, vorne	747653
60	Büchse	747651
61	Systemschraube, kurz	747954
62	Schraubenabdeckung (2x)	730226
63	Riemenbügelschraube lang	747960
64	Riemenbügelschraube, kurz	747959
65	Riemenbügel (2x)	747244
66	Schaft, vollst. (Kunststoff)	747643
--	Schaft, vollst. (Holz)	749643
67	Magazinrahmen, vollst.	747698
68	Magazin Standard (3 Patronen)	747731
--	Magazin Magnum (2 Patronen)	747732
--	Magazin 7x64 (3 Patronen)	747737
--	Magazin 9,3x62 (3 Patronen)	747735
69	Magazin Standard (5 Patronen)	747736
--	Magazin Magnum (4 Patronen)	747733
--	Magazin 7x64 (5 Patronen)	747738
--	Magazin 9,3x62 (5 Patronen)	747734
--	Verschluß, vollst. Standard	747642
--	Verschluß, vollst. Magnum	747646

Spare Parts Model 96

1	Front sight 8 mm	745089
-	Front sight 9 mm	745096
2	Nut for front sight ramp	737007
2a	Nut rear sight ramp	737014
3	Front ramp	745707
4	Sight ramp	745706
5	Iron sight	745090
6	Pin screw	737201
-	Barrel .30-06	745620
-	Barrel .270 Win	745621
-	Barrel 7x64	745622
-	Barrel .308 Win	745623
-	Barrel 7 mm RM	745624
-	Barrel .300 WinMag	745625
-	Barrel .25-06	745626
-	Barrel 9,3x62	745627
-	Barrel .243 Win	745628
7	Barrel .30-06, with sights	745820
-	Barrel .270 Win, with sights	745821
-	Barrel 7x64, with sights	745822
-	Barrel .308 Win, with sights	745823
-	Barrel 7 mm RM, with sights	745824
-	Barrel .300 WinMag, with sights	745825
-	Barrel .25-06, with sights	745826
-	Barrel 9,3x62, with sights	745827
-	Barrel .243 Win, with sights	745828
8	Striker	745682
9	Cocking bolt	745693
10	Spring guide	745724
11	Intermediate piece	745681
12	Coiled spring pin	58688
13	Bolt tube	745678
14	Rubber cap	745692
15	Bolt end	745714
16	Catch lever	745683
17	Pin (2x)	745691
18	Bolt head assembly Standard	745647
- -	Bolt head assembly Magnum	745648
19	Extractor Standard	745690
- -	Extractor Magnum	745717
20	Extractor spring	64525
21	Pin	107134
22	Ejector	745694
23	Ejector spring	745715
24	Striker spring	745697
25	Ball (6x)	5999
26	Ring 10x2,5	010040
27	Firing pin	745684
28	Spring clip	745728
29	Lever (2x)	745686
30	Connecting bolt	745687
31	Nut	745719
32	Bolt guide (2x)	745701
33	Pressure spring (2x)	745716
34	Bolt handle with knob	745718
35	Receiver	745658
- -	Clamping set, cons. of Pos. 36-39	745644
36	Clamp right	745660
37	Clamp left	745661
38	Allen screw (2x)	745662
39	Hexagon nut (2x)	64528
40	Square nut	64521
41	Coiled spring pin	58622
42	Cap (5x)	745727
43	Cover plate	745676
44	Allen screw (2x)	40852
45	Allen screw	149469
46	Spring (2x)	87148
47	Safety wire	745677
48	Safety lever	745675
49	Trigger assembly (USA)	745641
- -	Trigger assembly (Europe)	745631
50	Cover	745703
51	Stock assembly (wood)	745643
52	Magazine insert .30-06, 25-06, 270 Win, 6,5x55, 7x64	745698
- -	Magazine insert .308 Win, .243 Win	745708
- -	Magazine insert 7mmRM	745709
- -	Magazine insert 300 WinMag	745710
- -	Magazine insert 9,3x62	745695
53	Follower .30-06, 25-06, 270 Win, 6,5x55, 7x64, 9,3x62	745655
- -	Follower .308 Win, .243 Win	745668
- -	Follower 7mmRM	745669
- -	Follower .300 WinMag	745670
54	Follower spring	745656
- -	Follower spring .308 Win, .243 Win	745657
55	Rear spacer tube	745653
56	Trigger guard	745654
57	Rear action screw bushing	745711
58	Action screw, long	64517
59	Front spacer tube	745652
60	Front action screw bushing	745651
61	Action screw, short	64518
62	Screw cover (2x)	730226
63	Screw-sling swivel rear	745243
64	Screw-sling swivel front	745234
65	Sling swivel (2x)	745244
-	Bolt assembly Standard	745642
-	Bolt assembly Magnum	745646

Spare Parts Model 96 Premium

1	Front sight 8 mm	745089
-	Front sight 9 mm	745096
2	Nut for front sight ramp	737007
2a	Nut rear sight ramp	737014
3	Front ramp	745707
4	Sight ramp	745706
5	Iron sight	745090
6	Pin screw	737201
-	Barrel .30-06	745620
-	Barrel .270 Win	745621
-	Barrel 6,5x55	745629
-	Barrel 7x64	745622
-	Barrel .308 Win	745623
-	Barrel 7 mm RM	745624
-	Barrel .300 WinMag	745625
-	Barrel .25-06	745626
-	Barrel 9,3x62	745627
-	Barrel .243 Win	745628
7	Barrel .30-06, with sights	745820
-	Barrel .270 Win, with sights	745821
-	Barrel 6,5x55, with sights	745088
-	Barrel 7x64, with sights	745822
-	Barrel .308 Win, with sights	745823
-	Barrel 7 mm RM, with sights	745824
-	Barrel .300 WinMag, with sights	745825
-	Barrel .25-06, with sights	745826
-	Barrel 9,3x62, with sights	745827
-	Barrel .243 Win, with sights	745828
8	Striker	745682
9	Cocking bolt	745693
10	Spring guide	745724
11	Intermediate piece	745681
12	Coiled spring pin	58688
13	Bolt tube	745678
14	Rubber cap	745692
15	Bolt end	745714
16	Catch lever	745683
17	Pin (2x)	745691
18	Bolt head assembly Standard	745647
-	Bolt head assembly Magnum	745648
19	Extractor Standard	745690
- -	Extractor Magnum	745717
20	Extractor spring	64525
21	Pin	107134
22	Ejector	745694
23	Ejector spring	745715
24	Striker spring	745697
25	Ball (6x)	5999
26	Ring 10x2,5	010040
27	Firing pin	745684
28	Spring clip	745728
29	Lever (2x)	745686
30	Connecting bolt	745687
31	Nut	745719
32	Bolt guide (2x)	745701
33	Pressure spring (2x)	745716
34	Bolt handle with knob	745718
35	Receiver	745658
- -	Clamping set, cons. of Pos. 36-39	745644
36	Clamp right	745660
37	Clamp left	745661
38	Allen screw (2x)	745662
39	Hexagon nut (2x)	64528
40	Square nut	64521
41	Coiled spring pin	58622
42	Cap (5x)	745727
43	Cover plate	745676
44	Allen screw (2x)	40852
45	Allen screw	3107
46	Spring (2x)	87148
47	Safety wire	745677
48	Safety lever	745675
49	Trigger assembly (USA)	745641
- -	Trigger assembly (Europe)	745631
50	Cover	745703
55	Rear action screw bushing	748769
58	Action screw, long	64517
59	Front spacer tube	745652
60	Front action screw bushing	745651
61	Action screw, short	64518
62	Screw cover (2x)	730226
63	Screw-sling swivel rear	745243
64	Screw-sling swivel front	745234
65	Sling swivel (2x)	745244
66	Stock assembly	747643
- -	Stock assembly (wood)	749643
67	Magazine frame assembly	747698
68	Magazine Standard (3 cartridges)	747731
- -	Magazine Magnum (2 cartridges)	747732
- -	Magazine 7x64 (3 cartridges)	747737
- -	Magazine 9,3x62 (3 cartridges)	747735
69	Magazine Standard (5 cartridges)	747736
- -	Magazine Magnum (4 cartridges)	747733
- -	Magazine 7x64 (5 cartridges)	747738
- -	Magazine 9,3x62 (5 cartridges)	747734
- -	Bolt assembly Standard	745642
- -	Bolt assembly Magnum	745646

Spare Parts Model 96 Stainless

- -	Sight assembly, cons. of Pos. 1 - 6	747730
1	Front sight 8 mm	
-	Front sight 9 mm	
2	Nut for front sight ramp	
2a	Nut rear sight ramp	
3	Front ramp	
4	Iron sight	
5	Sight ramp	
6	Pin screw	
-	Barrel .30-06	747620
-	Barrel .270 Win	747621
-	Barrel 6,5x55	747629
-	Barrel 7x64	747622
-	Barrel .308 Win	747623
-	Barrel 7 mm RM	747624
-	Barrel .300 WinMag	747625
-	Barrel .25-06	747626
-	Barrel 9,3x62	747627
-	Barrel .243 Win	747628
7	Barrel .30-06, with sights	747820
-	Barrel .270 Win, with sights	747821
-	Barrel 6,5x55, with sights	747829
-	Barrel 7x64, with sights	747822
-	Barrel .308 Win, with sights	747823
-	Barrel 7 mm RM, with sights	747824
-	Barrel .300 WinMag, with sights	747825
-	Barrel .25-06, with sights	747826
-	Barrel 9,3x62, with sights	747827
-	Barrel .243 Win, with sights	747828
8	Striker	747682
9	Cocking bolt	747693
10	Spring guide	747724
11	Intermediate piece	747681
12	Coiled spring pin	58688
13	Bolt tube	747678
14	Rubber cap	745692
15	Bolt end	745714
16	Catch lever	747683
17	Pin (2x)	747691
18	Bolt head assembly Standard	747647
- -	Bolt head assembly Magnum	747648
19	Extractor Standard	747690
- -	Extractor Magnum	747717
20	Extractor spring	747956
21	Pin	747957
22	Ejector	747694
23	Ejector spring	747715
24	Striker spring	745697
25	Ball (6x)	5999
26	Ring 10x2,5	010040
27	Firing pin	747684
28	Spring clip	747728
29	Lever (2x)	747686
30	Connecting bolt	747687
31	Nut	747719
32	Bolt guide (2x)	745701
33	Pressure spring (2x)	747716
34	Bolt handle with knob	747718
35	Receiver	747658
- -	Clamping set, cons. of Pos. 36-39	747644
36	Clamp right	747660
37	Clamp left	747661
38	Allen screw (2x)	747662
39	Hexagon nut (2x)	64528
40	Square nut	747951
41	Coiled spring pin	747950
42	Cap (5x)	745727
43	Cover plate	747676
44	Allen screw (2x)	747952
45	Allen screw	747955
46	Spring (2x)	747953
47	Safety wire	747677
48	Safety lever	745675
49	Trigger assembly (USA)	747641
- -	Trigger assembly (Europe)	747631
50	Cover	745703
55	Washer	63219
58	Action screw, long	747517
59	Front spacer tube	747653
60	Bushing	747651
61	Action screw, short	747954
62	Screw cover (2x)	730226
63	Screw-sling swivel rear	747960
64	Screw-sling swivel front	747959
65	Sling swivel (2x)	747244
66	Stock assembly	747643
- -	Stock assembly (wood)	749643
67	Magazine frame assembly	747698
68	Magazine Standard (3 cartridges)	747731
- -	Magazine Magnum (2 cartridges)	747732
- -	Magazine 7x64 (3 cartridges)	747737
- -	Magazine 9,3x62 (3 cartridges)	747735
69	Magazine Standard (5 cartridges)	747736
- -	Magazine Magnum (4 cartridges)	747733
- -	Magazine 7x64 (5 cartridges)	747738
- -	Magazine 9,3x62 (5 cartridges)	747734
- -	Bolt assembly Standard	747642
- -	Bolt assembly Magnum	747646

Pièces de rechange M96

1	Guidon 8 mm	745089
-	Guidon 9 mm	745096
2	Ecrou de guidon	737007
2a	Ecrou de hausse	737014
3	Pied de guidon	745707
4	Pied de hausse	745706
5	Hausse	745090
6	Goujon fileté	737201
-	Canon .30-06	745620
-	Canon .270 Win	745621
-	Canon 7x64	745622
-	Canon .308 Win	745623
-	Canon 7 mm RM	745624
-	Canon .300 WinMag	745625
-	Canon .25-06	745626
-	Canon 9,3x62	745627
-	Canon .243 Win	625628
7	Canon .30-06, avec org. de visée	745820
-	Canon .270 Win, avec org. de visée	745821
-	Canon 7x64, avec org. de visée	745822
-	Canon .308 Win, avec org. de visée	745823
-	Canon 7 mm RM, avec org. de visée	745824
-	Canon .300 WinMag, a. org. de visée	745825
-	Canon .25-06, avec org. de visée	745826
-	Canon 9,3x62, avec org. de visée	745827
-	Canon 243 Win, avec org. de visée	745828
8	Chien intérieur	745682
9	Pièce de serrage	745693
10	Masse guide ressort	745724
11	Pièce intermédiaire	745681
12	Goupille de serrage	58688
13	Boîtier de culasse	745678
14	Sabot	745692
15	Capuchon	745714
16	Pièce d'arrêt	745683
17	Goupille (x2)	745691
18	Tête de culasse cal. Standard	745647
-	Tête de culasse cal. Magnum	745648
19	Extracteur Standard	745690
-	Extracteur Magnum	745717
20	Ressort d'extracteur	64525
21	Goupille	107134
22	Ejecteur	745694
23	Ressort d'éjecteur	745715
24	Ressort du percuteur	745697
25	Boule (x6)	5999
26	Bague 10x2,5	010040
27	Percuteur	745684
28	Anneau maintien	745728
29	Désengageur (x2)	745686
30	Boulon de retenue	745687
31	Douille filetée	745719
32	Glissière (x2)	745701
33	Ressort (x2)	745716
34	Levier de culasse avec boule	745718
35	Douille	745658
	Pièces de serrage, Pos. 36-39	745644
36	Pièce de serrage, droite	745660
37	Pièce de serrage, gauche	745661
38	Vis (x2)	745662
39	Ecrou à six pans (x2)	64528
40	Ecrou carré	64521
41	Goupille de serrage	58622
42	Bouchon plastique (x5)	745727
43	Tôle de recouvrement	745676
44	Vis (x2)	40852
45	Vis	149469
46	Rondelle élastique (x2)	87148
47	Fil de raccordement	745677
48	Verrou	745675
49	Détente, complète (USA)	745641
	Détente, complète (Europe)	745631
50	Capuchon de protection	745703
51	Crosse, complète	745643
52	Chargeur .30-06, 25-06, 270 Win, 7x64	745698
--	Chargeur .308 Win, .243 Win	745708
--	Chargeur 7mmRM	745709
--	Chargeur 300 WinMag	745710
--	Chargeur 9,3x62	745695
53	Elévateur .30-06, 25-06, 270 Win, 7x64, 9,3x62	745655
--	Elévateur .308 Win, .243 Win	745668
--	Elévateur 7mmRM	745669
--	Elévateur .300 WinMag	745670
54	Ressort d'élévateur	745656
--	Ressort d'élévateur, .308 Win, .243 Win	745657
55	Douille d'écartement, arrière	745653
56	Protection de détente	745654
57	Douille	745711
58	Vis de boîtier de culasse, longue	64517
59	Douille d'écartement, avant	745652
60	Boîte	745651
61	Vis de boîtier de culasse, courte	64518
62	Capuchon de vis (x2)	730226
63	Vis de grenadière, longue	745243
64	Vis de grenadière, courte	745234
65	Grenadière	745244
--	Culasse, complète, Standard	745642
--	Culasse, complète, Magnum	745646

Pièces de rechange M96 Premium

1	Guidon 8 mm	745089
-	Guidon 9 mm	745096
2	Ecrou de guidon	737007
2a	Ecrou de hausse	737014
3	Pied de guidon	745707
4	Pied de hausse	745706
5	Hausse	745090
6	Goujon fileté	737201
-	Canon .30-06	745620
-	Canon .270 Win	745621
-	Canon 6,5x55	745629
-	Canon 7x64	745622
-	Canon .308 Win	745623
-	Canon 7 mm RM	745624
-	Canon .300 WinMag	745625
-	Canon .25-06	745626
-	Canon 9,3x62	745627
-	Canon .243 Win	745628
7	Canon .30-06, avec org. de visée	745820
-	Canon .270 Win, avec org. de visée	745821
-	Canon 6,5x55, avec org. de visée	745088
-	Canon 7x64, avec org. de visée	745822
-	Canon .308 Win, avec org. de visée	745823
-	Canon 7 mm RM, avec org. de visée	745824
-	Canon .300 WinMag, avec org. de.v.	745825
-	Canon .25-06, avec org. de visée	745826
-	Canon 9,3x62, avec org. de visée	745827
-	Canon 243 Win, avec org. de visée	745828
8	Chien intérieur	745682
9	Pièce de serrage	745693
10	Masse guide ressort	745724
11	Pièce intermédiaire	745681
12	Goupille de serrage	58688
13	Boîtier de culasse	745678
14	Sabot	745692
15	Capuchon	745714
16	Pièce d'arrêt	745683
17	Goupille (x2)	745691
18	Tête de culasse cal. Standard	745647
-	Tête de culasse cal. Magnum	745648
19	Extracteur Standard	745690
-	Extracteur Magnum	745717
20	Ressort d'extracteur	64525
21	Goupille	107134
22	Ejecteur	745694
23	Ressort d'éjecteur	745715
24	Ressort du percuteur	745697
25	Boule (x6)	5999
26	Bague 10x2,5	010040
27	Percuteur	745684
28	Anneau maintien	745728
29	Désengageur (x2)	745686
30	Boulon de retenue	745687
31	Douille filetée	745719
32	Glissière (x2)	745701
33	Ressort (x2)	745716
34	Levier de culasse avec boule	745718
35	Douille	745658
- -	Pièces de serrage, Pos. 36-39	745644
36	Pièce de serrage, droite	745660
37	Pièce de serrage, gauche	745661
38	Vis (x2)	745662
39	Ecrou à six pans (x2)	64528
40	Ecrou carré	64521
41	Goupille de serrage	58622
42	Bouchon plastique (x5)	745727
43	Tôle de recouvrement	745676
44	Vis (x2)	40852
45	Vis	3107
46	Rondelle élastique (x2)	87148
47	Fil de raccordement	745677
48	Verrou	745675
49	Détente, complète (USA)	745641
- -	Détente, complète (Europe)	745631
50	Capuchon de protection	745703
55	Douille d'écartement, avant	748769
58	Vis de boîtier de culasse, longue	64517
59	Douille d'écartement, arrière	745652
60	Boîte	745651
61	Vis de boîtier de culasse, courte	64518
62	Capuchon de vis (x2)	730226
63	Vis de grenadière, longue	745243
64	Vis de grenadière, courte	745234
65	Grenadière (x2)	745244
66	Crosse, complète	747643
- -	Crosse, complète (bois)	749643
67	Cadre du chargeur, complète	747698
68	Chargeur Standard (3 cartouches)	747731
- -	Chargeur Magnum (2 cartouches)	747732
- -	Chargeur 7x64 (3 cartouches)	747737
- -	Chargeur 9,3x62 (3 cartouches)	747735
69	Chargeur Standard (5 cartouches)	747736
- -	Chargeur Magnum (4 cartouches)	747733
- -	Chargeur 7x64 (5 cartouches)	747738
- -	Chargeur 9,3x62 (5 cartouches)	747734
-	Culasse, complète, Standard	745642
-	Culasse, complète, Magnum	745646

Pièces de rechange M96 Stainless

- Hausse, Pos. 1-6 747730
1 Guidon 8 mm
- Guidon 9 mm
2 Ecrou de guidon
2a Ecrou de hausse
3 Pied de guidon
4 Pied de hausse
5 Hausse
6 Goujon fileté
- Canon .30-06 747620
- Canon .270 Win 747621
- Canon 6,5x55 747629
- Canon 7x64 747622
- Canon .308 Win 747623
- Canon 7 mm RM 747624
- Canon .300 WinMag 747625
- Canon .25-06 747626
- Canon 9,3x62 747627
- Canon .243 Win 747628
7 Canon .30-06, avec org. de visée 747820
- Canon .270 Win, avec org. de visée .. 747821
- Canon 6,5x55, avec org. de visée 747829
- Canon 7x64, avec org. de visée 747822
- Canon .308 Win, avec org. de visée .. 747823
- Canon 7 mm RM, avec org. de visée . 747824
- Canon .300 WinMag, avec org. de.v.. 747825
- Canon .25-06, avec org. de visée 747826
- Canon 9,3x62, avec org. de visée 747827
- Canon 243 Win, avec org. de visée .. 747828
8 Chien intérieur 747682
9 Pièce de serrage 747693
10 Masse guide ressort 747724
11 Pièce intermédiaire 747681
12 Goupille de serrage 58688
13 Boîtier de culasse 747678
14 Sabot 745692
15 Capuchon 745714
16 Pièce d'arrêt 747683
17 Goupille (x2) 747691
18 Tête de culasse cal. Standard 747647
-- Tête de culasse cal. Magnum 747648
19 Extracteur Standard 747690
-- Extracteur Magnum 747717
20 Ressort d'extracteur 747956
21 Goupille 747957
22 Ejecteur 747694
23 Ressort d'éjecteur 747715
24 Ressort du percuteur 745697
25 Boule (x6) 5999
26 Bague 10x2,5 010040
27 Percuteur 747684
28 Anneau maintien 747728
29 Désengageur (x2) 747686
30 Boulon de retenue 747687
31 Douille filetée 747719
32 Glissière (x2) 745701
33 Ressort (x2) 747716
34 Levier de culasse avec boule 747718
35 Douille 747658
-- Pièces de serrage, Pos. 36-39 747644
36 Pièce de serrage, droite 747660
37 Pièce de serrage, gauche 747661
38 Vis (x2) 747662
39 Ecrou à six pans (x2) 64528
40 Ecrou carré 747951
41 Goupille de serrage 747950
42 Bouchon plastique (x5) 745727
43 Tôle de recouvrement 747676
44 Vis (x2) 747952
45 Vis 747955
46 Rondelle élastique (x2) 747953
47 Fil de raccordement 747677
48 Verrou 745675
48 Détente, complète (USA) 747641
-- Détente, complète (Europe) 747631
50 Capuchon de protection 745703
55 Douille 63219
58 Vis de boîtier de culasse, longue 747517
59 Douille d'écartement, arrière 747653
60 Boîte 747651
61 Vis de boîtier de culasse, courte 747954
62 Capuchon de vis (x2) 730226
63 Vis de grenadière, longue 747960
64 Vis de grenadière, courte 747959
65 Grenadière (x2) 747244
66 Crosse, complète 747643
-- Crosse, complète (bois) 749643
67 Cadre du chargeur, complète 747698
68 Chargeur Standard (3 cartouches) 747731
-- Chargeur Magnum (2 cartouches) 747732
-- Chargeur 7x64 (3 cartouches) 747737
-- Chargeur 9,3x62 (3 cartouches) .. 747735
69 Chargeur Standard (5 cartouches) 747736
-- Chargeur Magnum (4 cartouches) 747733
-- Chargeur 7x64 (5 cartouches) 747738
-- Chargeur 9,3x62 (5 cartouches) . 747734

-- Culasse, complète, Standard 747642
-- Culasse, complète, Magnum 747646

Piezas de repuesto M96

1 Punto de mira 8 mm 745089
- Punto de mira 9 mm 745096
2 Tuerca del punto de mira 737007
2a Tuerca alza 737014
3 Base del punto de mira 745707
4 Base alza 745706
5 Alza 745090
6 Tornillo base alza 737201
- Cañón .30-06 745620
- Cañón .270 Win 745621
- Cañón 7x64 745622
- Cañón .308 Win 745623
- Cañón 7 mm RM 745624
- Cañón .300 WinMag 745625
- Cañón .25-06 745626
- Cañón 9,3x62 745627
- Cañón .243 Win 745628
7 Cañón con alza y punto de mira
- Cañón .30-06, con mira 745820
- Cañón .270 Win, con mira 745821
- Cañón 7x64, con mira 745822
- Cañón .308 Win, con mira 745823
- Cañón 7 mm RM, con mira 745824
- Cañón .300 WinMag, con mira 745825
- Cañón .25-06, con mira 745826
- Cañón 9,3x62, con mira 745827
- Cañón .243 Win, con mira 745828
8 Pieza de golpe 745682
9 Pieza de tensión 745693
10 Guia de muelle 745724
11 Pieza de empalme 745681
12 Clavija de tensión 58688
13 Cerrojo 745678
14 Tapa 745692
15 Capuchón protector 745714
16 Pieza de encastre 745683
17 Pasador capuchon (2x) 745691
18 Cabeza de cierre con manguito de control standard 745647
-- Cabeza de cierre con manguito de control alto rendimiento 745648
19 Extractor standard 745690
-- extractor alto rendimiento 745717
20 Muelle del extractor 64525
21 Pasador 107134
22 Expulsor 745694
23 Muelle del expulsor 745715
24 Muelle del percutor 745697
25 Bola (6x) 5999
26 Anillo 10x2,5 010040
27 Percutor 745684
28 Arandela de seguridad 745728
29 Palanca de desembrague (2x) 745686
30 Pasador retencion 745687
31 Manguito con rosca interior 745719
32 Regleta guía (2x) 745701
33 Muelle de regleta (2x) 745716
34 Maneta 745718
35 Armazon 745658
Pieza de apriete 745644
36 Pieza de apriete, derecha 745660
37 Pieza de apriete, izquierda 745661
38 Tornillo (2x) 745662
39 Tuerca exagonal (2x) 64528
40 Tuerca cuadrada 64521
41 Pasador de sujeción 58622
42 Cubre rosca de plastico (5x) 745727
43 Chapa protectora 745676
44 Tornillo grupo disparo (2x) 40852
45 Tornillo maneta 149469
46 Arandela elastica maneta (2x) 87148
47 Alambre conector 745677
48 Pasador 745675
49 Disparador completo (USA) 745641
Disparador completo (Europe) 745631
50 Tapa protectora 745703
51 Culata completa 745643
52 Cajon cargador .30-06, 25-06, 270 Win, 7x64 745698
-- Cajon cargador .308 Win, .243 Win .. 745708
-- Cajon cargador 7mmRM 745709
-- Cajon cargador 300 WinMag 745710
-- Cajon cargador 9,3x62 745695
53 Teja elevadora .30-06, 25-06, 270 Win, 7x64, 9,3x62 745655
-- Teja elevadora .308 Win, .243 Win ... 745668
-- Teja elevadora 7mmRM 745669
-- Teja elevadora .300 WinMag 745670
54 Muelle de elevador 745656
Muelle elevador .308 Win, .243 Win . 745657
55 Tubo tornillo guardamontes 745653
56 Guardamonte 745654
57 Casquillo tornillo guardamontes 745711
58 Tornillo guardamontes 64517
59 Tubo tornillo delantero culata 745652
60 Casquillo tornillo delantero culata 745651
61 Tornillo delantero sujecion culata 64518
62 Cubierta de tornillo (2x) 730226
63 Tornillo anilla portacorreas trasero 745243
64 Tornillo anilla portacorreas delantero 745234
65 Anilla porta-correas 745244
-- Cierre completo standard 745642
-- Cierre completo magnum 745646

Piezas de repuesto M96 Premium

1 Punto de mira 8 mm 745089
- Punto de mira 9 mm 745096
2 Tuerca del punto de mira 737007
2a Tuerca alza 737014
3 Base del punto de mira 745707
4 Base alza 745706
5 Alza 745090
6 Tornillo base alza 737201
- Cañón .30-06 745620
- Cañón .270 Win 745621
- Cañón 6,5x55 745629
- Cañón 7x64 745622
- Cañón .308 Win 745623
- Cañón 7 mm RM 745624
- Cañón .300 WinMag 745625
- Cañón .25-06 745626
- Cañón 9,3x62 745627
- Cañón .243 Win 745628
7 Cañón con alza y punto de mira
- Cañón .30-06, con mira 745820
- Cañón .270 Win, con mira 745821
- Cañón 6,5x55, con mira 745088
- Cañón 7x64, con mira 745822
- Cañón .308 Win, con mira 745823
- Cañón 7 mm RM, con mira 745824
- Cañón .300 WinMag, con mira 745825
- Cañón .25-06, con mira 745826
- Cañón 9,3x62, con mira 745827
- Cañón .243 Win, con mira 745828
8 Pieza de golpe 745682
9 Pieza de tensión 745693
10 Guía de muelle 745724
11 Pieza de empalme 745681
12 Clavija de tensión 58688
13 Cerrojo 745678
14 Tapa 745692
15 Capuchón protector 745714
16 Pieza de encastre 745683
17 Pasador capuchon (2x) 745691
18 Cabeza de cierre con manguito de control standard 745647
-- Cabeza de cierre con manguito de control alto rendimiento 745648
19 Extractor standard 745690
-- extractor alto rendimiento 745717
20 Muelle del extractor 64525
21 Pasador 107134
22 Expulsor 745694
23 Muelle del expulsor 745715
24 Muelle del percutor 745697
25 Bola (6x) 5999
26 Anillo 10x2,5 010040
27 Percutor 745684
28 Arandela de seguridad 745728
29 Palanca de desembrague (2x) 745686
30 Pasador retencion 745687
31 Manguito con rosca interior 745719
32 Regleta guía (2x) 745701
33 Muelle de regleta (2x) 745716
34 Maneta 745718
35 Armazon 745658
-- Juego de piezas de aprietez (posiciones 36-39) 745644
36 Pieza de apriete, derecha 745660
37 Pieza de apriete, izquierda 745661
38 Tornillo (2x) 745662
39 Tuerca exagonal (2x) 64528
40 Tuerca cuadrada 64521
41 Pasador de sujeción 58622
42 Cubre rosca de plastico (5x) 745727
43 Chapa protectora 745676
44 Tornillo grupo disparo (2x) 40852
45 Tornillo maneta 3107
46 Arandela elastica maneta (2x) 87148
47 Alambre conector 745677
48 Pasador 745675
49 Disparador completo (USA) 745641
-- Disparador completo (Europa) 745631
50 Tapa protectora 745703
55 Casquillo tornillo guardamontes 748769
58 Tornillo guardamontes 64517
59 Tubo tornillo guardamontes 745652
60 Casquillo tornillo 745651
61 Tornillo delantero sujecion culata 64518
62 Cubierta de tornillo (2x) 730226
63 Tornillo anilla portacorreas trasero 745243
64 Tornillo anilla portacorreas delantero 745234
65 Anilla porta-correas (2x) 745244
66 Culata completa 747643
-- Culata completa (madera) 749643
67 Marco del cargador, compl. 747698
68 Cargador standard (3 cartuchos) 747731
-- Cargador magnum (2 cartuchos) 747732
-- Cargador 7x64 (3 cartuchos) 747737
-- Cargador 9,3x62 (3 cartuchos) 747735
69 Cargador standard (5 cartuchos) 747736
-- Cargador magnum (4 cartuchos) 747733
-- Cargador 7x64 (5 cartuchos) 747738
-- Cargador 9,3x62 (5 cartuchos) 747734

-- Cierre, compl. standard 745642
--- Cierre, compl. magnum 745646

Piezas de repuesto M96 Stainless

- Alza completo, (posiciones 1-6) 747730
1 Punto de mira 8 mm
- Punto de mira 9 mm
2 Tuerca del punto de mira
2a Tuerca alza
3 Base del punto de mira
4 Base alza
5 Alza
6 Tornillo base alza
- Cañón .30-06 747620
- Cañón .270 Win 747621
- Cañón 6,5x55 747629
- Cañón 7x64 747622
- Cañón .308 Win 747623
- Cañón 7 mm RM 747624
- Cañón .300 WinMag 747625
- Cañón .25-06 747626
- Cañón 9,3x62 747627
- Cañón .243 Win 747628
7 Cañón con alza y punto de mira
- Cañón .30-06, con mira 747820
- Cañón .270 Win, con mira 747821
- Cañón 6,5x55, con mira 747829
- Cañón 7x64, con mira 747822
- Cañón .308 Win, con mira 747823
- Cañón 7 mm RM, con mira 747824
- Cañón .300 WinMag, con mira 747825
- Cañón .25-06, con mira 747826
- Cañón 9,3x62, con mira 747827
- Cañón .243 Win, con mira 747828
8 Pieza de golpe 747682
9 Pieza de tensión 747693
10 Guia de muelle 747724
11 Pieza de empalme 747681
12 Clavija de tensión 58688
13 Cerrojo 747678
14 Tapa 745692
15 Capuchón protector 745714
16 Pieza de encastre 747683
17 Pasador capuchon (2x) 747691
18 Cabeza de cierre con manguito de control standard 747647
-- Cabeza de cierre con manguito de control alto rendimiento 747648
19 Extractor standard 747690
-- extractor alto rendimiento 747717
20 Muelle del extractor 747956
21 Pasador 747957
22 Expulsor 747694
23 Muelle del expulsor 747715
24 Muelle del percutor 745697
25 Bola (6x) 5999
26 Anillo 10x2,5 010040
27 Percutor 747684
28 Arandela de seguridad 747728
29 Palanca de desembrague (2x) 747686
30 Pasador retencion 747687
31 Manguito con rosca interior 747719
32 Regleta guía (2x) 745701
33 Muelle de regleta (2x) 747716
34 Maneta 747718
35 Armazon 747658
-- Juego de piezas de aprietez (posiciones 36-39) 747644
36 Pieza de apriete, derecha 747660
37 Pieza de apriete, izquierda 747661
38 Tornillo (2x) 747662
39 Tuerca exagonal (2x) 64528
40 Tuerca cuadrada 747951
41 Pasador de sujeción 747950
42 Cubre rosca de plastico (5x) 745727
43 Chapa protectora 747676
44 Tornillo grupo disparo (2x) 747952
45 Tornillo maneta 747955
46 Arandela elastica maneta (2x) 747953
47 Alambre conector 747677
48 Pasador 745675
49 Disparador completo (USA) 747641
-- Disparador completo (Europe) 747631
50 Tapa protectora 745703
55 Casquillo 63219
58 Tornillo guardamontes 747517
59 Tubo tornillo guardamontes 747653
60 Casquillo tornillo delantero culata 747651
61 Tornillo delantero sujecion culata 747954
62 Cubierta de tornillo (2x) 730226
63 Tornillo anilla portacorreas trasero 747960
64 Tornillo anilla portacorreas delantero 747959
65 Anilla porta-correas (2x) 747244
66 Culata completa 747643
-- Culata completa (madera) 749643
67 Marco del cargador, compl. 747698
68 Cargador standard (3 cartuchos) 747731
-- Cargador magnum (2 cartuchos) 747732
-- Cargador 7x64 (3 cartuchos) 747737
-- Cargador 9,3x62 (3 cartuchos) 747735
69 Cargador standard (5 cartuchos) 747736
-- Cargador magnum (4 cartuchos) 747733
-- Cargador 7x64 (5 cartuchos) 747738
-- Cargador 9,3x62 (5 cartuchos) 747734
-- Cierre, compl. standard 747642
-- Cierre, compl. magnum 747646

Pezzi di ricambio modello 96

1	Mirino 8 mm	745089
-	Mirino 9mm	745096
2	Dado per mirino	737007
2a	Dado per tacca di mira	737014
3	Rampa mirino	745707
4	Rampa tacca di mira	745706
5	Tacca di mira	745090
6	Perno filettato	737201
-	Canna .30-06	745620
-	Canna .270 Win	745621
-	Canna 7x64	745622
-	Canna .308 Win	745623
-	Canna 7 mm RM	745624
-	Canna .300 WinMag	745625
-	Canna .25-06	745626
-	Canna 9,3x62	745627
-	Canna .243 Win	745628
7	Canna .30-06, con sist. mira	745820
-	Canna .270 Win, con sist. mira	745821
-	Canna 7x64, con sist. mira	745822
-	Canna .308 Win, con sist. mira	745823
-	Canna 7 mm RM, con sist. mira	745824
-	Canna .300 WinMag, con sist. mira	745825
-	Canna .25-06, con sist. mira	745826
-	Canna 9,3x62, con sist. mira	745827
-	Canna .243 Win, con sist. mira	745828
8	Percussore	745682
9	Tenditore	745693
10	Perno di guida della molla	745724
11	Spessore	745681
12	Perno tenditore	58688
13	Guaina otturatore	745678
14	Codolino	745692
15	Cappuccio di protezione	745714
16	Arresto grilletto	745683
17	Perno(2x)	745691
18	Testa otturatore con bussola, stand.	745647
- -	Testa otturatore con bussola, magn.	745648
19	Unghia estrattrice standard	745690
- -	Unghia estrattrice magnum	745717
20	Molla estrattore	64525
21	Perno	107134
22	Espulsore	745694
23	Molla espulsore	745715
24	Molla percussore	745697
25	Sfera (6x)	5999
26	Anello torico 10x2,5	010040
27	Percussore	745684
28	Staffa della balestra	745728
29	Leva di disinnesto (2x)	745686
30	Vite di fissaggio	745687
31	Boccola filettata	745719
32	Guida (2x)	745701
33	Molla di compressione (2x)	745716
34	Manubrio otturatore con pomello	745718
35	Castello	745658
- -	Set pezzi di fissaggio, comp. da pos. 36-39	745644
36	Pezzo di fissaggio, destra	745660
37	Pezzo di fissaggio, sinistra	745661
38	Vite (2x)	745662
39	Dado esagonale (2x)	64528
40	Dado quadro	64521
41	Perno tenditore	58622
42	Cappuccio (5x)	745727
43	Lamiera di copertura	745676
44	Vite (2x)	40852
45	Vite	149469
46	Rondella elastica (2x)	87148
47	Filo di allacciamento	745677
48	Scorrevole	745675
49	Grilletto completo (USA)	745641
	Grilletto completo (Europe)	745631
50	Cappuccio di protezione	745703
51	Calcio completo	745643
52	Inserto caricatore .30-06, 25-06, .270 Win, 7x64	745698
- -	Inserto caricatore .308 Win, .243 Win	745708
- -	Inserto caricatore 7mmRM	745709
- -	Inserto caricatore .300 WinMag	745710
- -	Inserto caricatore 9,3x62	745695
53	Elevatore .30-06, .25-06, .270 Win, 7x64, 9,3x62	745655
- -	Elevatore .308 Win, .243 Win	745668
- -	Elevatore 7mmRM	745669
- -	Elevatore .300 WinMag	745670
54	Molla elevatore	745656
- -	Molla elevatore .308 Win, .243 Win	745657
55	Dist. a tubo poster (solo calcio legno)	745653
56	Protezione grilletto	745654
57	Bussola	745711
58	Vite guaina ottur. lunga	64517
59	Distanziale a tubo anteriore	745652
60	Anello	745651
61	Vite guaina ottur. corta	64518
62	Cappuccio viti (2x)	730226
63	Vite lunga ponticello portacinghia	745243
64	Vite corta ponticello portacinghia	745234
65	Ponticello portacinghia (2x)	745244
- -	Otturatore completo standard	745642
- -	Otturatore completo magnum	745646

Pezzi di ricambio modello 96 Premium

1	Mirino 8 mm	745089
-	Mirino 9 mm	745096
2	Dado per mirino	737007
2a	Dado per tacca di mira	737014
3	Rampa mirino	745707
4	Rampa tacca di mira	745706
5	Tacca di mira	745090
6	Perno filettato	737201
-	Canna .30-06	745620
-	Canna .270 Win	745621
-	Canna 6,5x55	745629
-	Canna 7x64	745622
-	Canna .308 Win	745623
-	Canna 7 mm RM	745624
-	Canna .300 WinMag	745625
-	Canna .25-06	745626
-	Canna 9,3x62	745627
-	Canna .243 Win	745628
7	Canna .30-06, con sist. mira	745820
-	Canna .270 Win, con sist. mira	745821
-	Canna 6,5x55, con sist. mira	745088
-	Canna 7x64, con sist. mira	745822
-	Canna .308 Win, con sist. mira	745823
-	Canna 7 mm RM, con sist. mira	745824
-	Canna .300 WinMag, con sist. mira	745825
-	Canna .25-06, con sist. mira	745826
-	Canna 9,3x62, con sist. mira	745827
-	Canna .243 Win, con sist. mira	745828
8	Percussore	745682
9	Tenditore	745693
10	Perno di guida della molla	745724
11	Spessore	745681
12	Perno tenditore	58688
13	Guaina otturatore	745678
14	Codolino	745692
15	Cappuccio di protezione	745714
16	Arresto grilletto	745683
17	Perno (2x)	745691
18	Testa otturatore con bussola, stand.	745647
- -	Testa otturatore con bussola, magn.	745648
19	Unghia estrattrice standard	745690
- -	Unghia estrattrice magnum	745717
20	Molla estrattore	64525
21	Perno	107134
22	Espulsore	745694
23	Molla espulsore	745715
24	Molla percussore	745697
25	Sfera (6x)	5999
26	Anello torico 10x2,5	010040
27	Percussore	745684
28	Staffa della balestra	745728
29	Leva di disinnesto (2x)	745686
30	Vite di fissaggio	745687
31	Boccola filettata	745719
32	Guida (2x)	745701
33	Molla di compressione (2x)	745716
34	Manubrio otturatore con pomello	745718
35	Castello	745658
- -	Set pezzi di fissaggio, composto da pos. 36-39	745644
36	Pezzo di fissaggio, destra	745660
37	Pezzo di fissaggio, sinistra	745661
38	Vite (2x)	745662
39	Dado esagonale (2x)	64528
40	Dado quadro	64521
41	Perno tenditore	58622
42	Cappuccio (5x)	745727
43	Lamiera di copertura	745676
44	Vite (2x)	40852
45	Vite	3107
46	Rondella elastica (2x)	87148
47	Filo di allacciamento	745677
48	Scorrevole	745675
49	Grilletto completo (USA)	745641
- -	Grilletto completo (Europa)	745631
50	Cappuccio di protezione	745703
55	Distanziale a tubo posteriore	748769
58	Vite guaina ottur. posteriore	64517
59	Distanziale a tubo anteriore	745652
60	Bussola	745651
61	Vite guaina ottur. anteriore	64518
62	Cappuccio viti (2x)	730226
63	Vite lunga ponticello portacinghia	745243
64	Vite corta ponticello portacinghia	745234
65	Ponticello portacinghia (2x)	745244
66	Calcio completo	747643
- -	Calcio completo (legno)	749643
67	Telaio caricatore completo	747698
68	Caricatore standard (3 cartucce)	747731
- -	Caricatore magnum (2 cartucce)	747732
- -	Caricatore 7x64 (3 cartucce)	747737
- -	Caricatore 9,3x62 (3 cartucce)	747735
69	Caricatore standard (5 cartucce)	747736
- -	Caricatore magnum (4 cartucce)	747733
- -	Caricatore 7x64 (5 cartucce)	747738
- -	Caricatore 9,3x62 (5 cartucce)	747734
- -	Otturatore completo standard	745642
- -	Otturatore completo magnum	745646

Pezzi di ricambio modello 96 Stainless

- \- Tacca di mira, composto da pos. 36-39 747730
- 1 Mirino 8 mm
- \- Mirino 9 mm
- 2 Dado per mirino
- 2a Dado per tacca di mira
- 3 Rampa mirino
- 4 Rampa tacca di mira
- 5 Tacca di mira
- 6 Perno filettato
- \- Canna .30-06 747620
- \- Canna .270 Win 747621
- \- Canna 6,5x55 747629
- \- Canna 7x64 747622
- \- Canna .308 Win 747623
- \- Canna 7 mm RM 747624
- \- Canna .300 WinMag 747625
- \- Canna .25-06 747626
- \- Canna 9,3x62 747627
- \- Canna .243 Win 747628
- 7 Canna .30-06, con sist. mira 747820
- \- Canna .270 Win, con sist. mira 747821
- \- Canna 6,5x55, con sist. mira 747829
- \- Canna 7x64, con sist. mira 747822
- \- Canna .308 Win, con sist. mira 747823
- \- Canna 7 mm RM, con sist. mira 747824
- \- Canna .300 WinMag, con sist. mira .. 747825
- \- Canna .25-06, con sist. mira 747826
- \- Canna 9,3x62, con sist. mira 747827
- \- Canna .243 Win, con sist. mira 747828
- 8 Percussore 747682
- 9 Tenditore 747693
- 10 Perno di guida della molla 747724
- 11 Spessore 747681
- 12 Perno tenditore 58688
- 13 Scatola otturatore 747678
- 14 Codolino 745692
- 15 Cappuccio di protezione 745714
- 16 Arresto grilletto 747683
- 17 Perno (2x) 747691
- 18 Testa otturatore con bussola, stand. 747647
- \- - Testa otturatore con bussola, magn. 747648
- 19 Unghia estrattrice standard 747690
- \- - Unghia estrattrice magnum 747717
- 20 Molla estrattore 747956
- 21 Perno 747957
- 22 Espulsore 747694
- 23 Molla espulsore 747715
- 24 Molla percussore 745697
- 25 Sfera (6x) 5999
- 26 Anello torico 10x2,5 010040
- 27 Percussore 747684
- 28 Staffa della balestra 747728
- 29 Leva di disinnesto (2x) 747686
- 30 Vite di fissaggio 747687
- 31 Boccola filettata 747719
- 32 Guida (2x) 745701
- 33 Molla di compressione (2x) 747716
- 34 Manubrio otturatore con pomello 747718
- 35 Castello 747658
- \- - Set pezzi di fissaggio, composto da pos. 36-39 747644
- 36 Pezzo di fissaggio, destra 747660
- 37 Pezzo di fissaggio, sinistra 747661
- 38 Vite (2x) 747662
- 39 Dado esagonale (2x) 64528
- 40 Dado quadro 747951
- 41 Perno tenditore 747950
- 42 Cappuccio (5x) 745727
- 43 Lamiera di copertura 747676
- 44 Vite (2x) 747952
- 45 Vite 747955
- 46 Rondella elastica (2x) 747953
- 47 Filo di allacciamento 747677
- 48 Scorrevole 745675
- 49 Grilletto completo (USA) 747641
- \- - Grilletto completo (Europa) 747631
- 50 Cappuccio di protezione 745703
- 55 Distanziale a tubo 63219
- 58 Vite guaina ottur. posteriore 747517
- 59 Distanziale a tubo anteriore 747653
- 60 Bussola 747651
- 61 Vite guaina ottur. anteriore 747954
- 62 Cappuccio viti (2x) 730226
- 63 Vite lunga ponticello portacinghia 747960
- 64 Vite corta ponticello portacinghia 747959
- 65 Ponticello portacinghia (2x) 747244
- 66 Calcio completo 747643
- \- - Calcio (legno) 749643
- 67 Telaio caricatore completo 747698
- 68 Caricatore Standard (3 cartucce) 747731
- \- - Caricatore Magnum (2 cartucce) 747732
- \- - Caricatore 7x64 (3 cartucce) 747737
- \- - Caricatore 9,3x62 (3 cartucce) 747735
- 69 Caricatore standard (5 cartucce) 747736
- \- - Caricatore magnum (4 cartucce) 747733
- \- - Caricatore 7x64 (5 cartucce) 747738
- \- - Caricatore 9,3x62 (5 cartucce) 747734
- \- - Otturatore completo standard 747642
- \- - Otturatore completo magnum 747646